

ELKARRIZKETAREN ALDE?



Bizkaia
Jaurerriko
Abokatuen
Bazkun
Ohoretsua

Ilustre
Colegio de
Abogados
del Señorío
de Vizcaya





Alter Profesional, la mejor cobertura alternativa

Opción alternativa a autónomos

PRESTACIONES POR INCAPACIDAD	Cobertura	Alter Profesional	Alter Profesional Plus
Incapacidad transitoria por enfermedad o accidente	Primeros 90 días fq 7d: 30€/día A partir del día 91: 46€/día	✓	✓
Incapacidad profesional parcial	15€/día	✓	✓
Pensión por incapacidad permanente absoluta	Hasta 1.200€/mes	✓	✓
Pensión vitalicia en caso de dependencia severa	500 / 1.000€/mes	✓	✓
Pensión vitalicia en caso de gran dependencia	1.000 / 2.000€/mes	✓	✓
Subsidio por maternidad o adopción	2.250€	✓	✓
Subsidio por paternidad	450€	✓	✓
Lactancia natural o artificial	675€	✓	✓
Cobertura por peligro vital de la madre o el feto	30€/día, 46€/día	✓	✓
Hospitalización por enfermedad o accidente	72€/día, Semicríticos: 144€/día, UCI: 216€/día	✓	✓
Hospitalización por patologías del embarazo y parto	72€/día, Semicríticos: 144€/día, UCI: 216€/día	✓	✓
PRESTACIONES POR FALLECIMIENTO			
Pensión por viudedad	Hasta 1.200€/mes	✓	✓
Pensión por orfandad	Hasta 600€/mes	✓	✓
Fallecimiento por cualquier causa	Capital consolidado	✓	✓
Servicio de entierro	3.500€	✓	✓
PRESTACIÓN DE JUBILACIÓN			
Pensión estimada de jubilación	Hasta 2.400€/mes	✓	✓
PRESTACIONES Y SERVICIOS SOCIALES			
Prestaciones sociales	Gratuito	✓	✓
Servicio de orientación social	Gratuito	✓	✓
Servicio de orientación nutricional	Gratuito	✓	✓
Servicios Residenciales (residencias, centros de día)	Acceso con descuentos	✓	✓
Servicio de Conservación de Células Madre	Acceso con descuentos	✓	✓
SUBSIDIOS MÉDICOS ECONÓMICOS			
Intervenciones quirúrgicas y pruebas de diagnóstico	Indemnización baremo	✓	✓
Indemnización por odontología	Indemnización baremo	✓	✓
Subsidio por gastos médicos	Indemnización baremo	✓	✓
Subsidio por ortopedia y prótesis	Indemnización baremo	✓	✓
Subsidio por óptica: gafas y lentes de contacto	Indemnización baremo	✓	✓

Abogado o Abogada de 23 años soltera y sin hijos

Alter Profesional Joven: 22,86€/mes
Alter Profesional Joven Plus: 75,34€/mes

Abogado o Abogada de 35 años casada (35 años) y 1 hijo de 2 años

Alter Profesional Joven: 37,30€/mes*
Alter Profesional Joven Plus: 92,41€/mes*

Abogado de 45 años

Alter Cuota: 215€/mes**

Abogada de 55 años

Alter Senior: 235€/mes**
Alter Senior Plus: 243,79€/mes**

* Las cuotas incluyen cobertura de viudedad con pensión de 400€/mes a favor del cónyuge o pareja, y pensión de Orfandad de 200€/mes para hijos o menores tutelados, menores de 25 años.

** Consúltenos las coberturas de los productos Alter Cuota y Alter Senior.

La cobertura es progresiva y se adapta a la situación o estado civil del abogado en cada momento

Más información:

www.altermutua.com
Tel 902 512 777

asesores@altermutua.com
y en nuestras redes sociales



Aldaketak, oro har, errealitatearen mugimenduak izaten dira, eta horiei esker, bilakatu egiten gara. Justizia Ministerioak arduradun berria du orain, eta hasteko, aurrekoarekin alderatuta abantaila handia du; izan ere, oso zaila da gaintzea aurrekoak erabakiak adostasunik gabe hartzeko zuen gogo egoskorra, elkarrizketaren bertuteen aurrean zuen mespretxua eta ministroaren dimisioa eragin zuen kudeaketan nagusi izan ziren beste kualitate asko.

Justizia ministro berriak interesa erakutsi du elkarrizketarekin eta adostasunarekin lan egiteko, eta erabakietan kontuan hartu nahi ditu sindikatuak, autonomia-erkidegoak, parlamentuetako taldeak eta mundu juridikoko protagonistak.

Elkarrizketa jakitearen trebetasuna da, eta horren arabera, diskurtso teoriko, unitario eta formalaren aurrean beste ezagutza indibidual, ez-jarraitu, hierarkikoki txikiagoak daude, eta horiei ere erreparatu behar zaie. Elkarrizketaren bidez, botereak, egitura bera dela-eta azpiratuta dituen kultura eta identitateak aitortu eta azalera ekarri nahi dira.

Boterea politikari dagokionez ez da ulertu behar Estatuarekin soil-soilik lotuta dagoen zerbaiten moduan. Harremanen sistema da, gizarte subjektuek eraikitzen dituzten gaitasun instituzional eta sinbolikoen multzoa.

Edozein esparrutan, elkarrizketa proposamenaren bidez pertsonen eta taldeen gaitasunak bultzatu nahi dira, bizitzen den egoera hobeto ulertzeko baldintzak sortzen dira, modu demokratiko eta solidarioan harremanak izateko, partaidetza espazioak sortzeko, alternatibak proposatzeko, erreklamatzeko, zalantzan jartzeko, salatzeo eta aurkaratzeko, baldintzek hala eskatzen baldin badute.

Lotura dialogikoan, boterea modu desbedinetan adierazten da; espazioen diseinuan eta banaketan, denboren erabileran, sinboloetan, jarretan, etab. Bilaketa bateratuaren esangura, gatazka bat ebatzen laguntzearen gogobetetzea, erantzun irudimentsua aurkitzea, ezbatatzen batean parte hartzea, horiek guztiek interesa bizirik mantentzen dute, eta horiei esker elkarrizketan oinarritutako harreman osasuntsuak ahalbidetzen dira.

Parte-hartzaileei adierazteko aukera gehiago emateari esker, haien aberastasuna, kultura agerian geratzen da. Modu berean, beste batzuekin komunikatzen ahalegintzen garenean, adierazi nahi duguna hobeto ulertzen dugu. Testuinguru horretan jakin behar dugu hitz egiteko eskubidea beti irabazten dela besteei entzuteak eta norbere buruarekin elkarrizketa izateak ematen duen isiltasun produktiboaren ostante.

Entzun dezagun, bada.

Los cambios son, en general, movimientos de la realidad que nos permiten evolucionar. El Ministerio de Justicia tiene ahora un nuevo responsable que, de inicio, posee una ventaja poderosa respecto al anterior, pues resultaría muy difícil que llegara a superar su terco afán por mantener decisiones sin consenso, el desprecio de las virtudes del diálogo y otras muchas cualidades que adornaron su gestión hasta precipitar una esperada dimisión.

El nuevo Ministro de Justicia, ha mostrado interés por trabajar con el diálogo y el consenso queriendo involucrar en las decisiones de su gestión a sindicatos, comunidades autónomas, grupos parlamentarios y protagonistas del mundo jurídico.

El diálogo es esa habilidad del saber, que establece que, frente a un discurso teórico, unitario, formal, existen otros conocimientos individuales, discontinuos, inferiores jerárquicamente, a los que hay que atender. El diálogo pretende reconocer y hacer participar a esas culturas e identidades que el poder, por su propia estructura, mantiene sumergidas.

El poder en relación con lo político, ya no se debe entender como algo relacionado únicamente con el Estado sino como un sistema de relaciones, un conjunto de capacidades institucionales y simbólicas que van construyendo los propios sujetos sociales.

La propuesta de diálogo en cualquier ámbito, está encaminada a potenciar las capacidades de las personas y los grupos, a crear condiciones para comprender mejor la situación que se está viviendo, para relacionarse de forma democrática y solidaria, para generar espacios de participación, para proponer alternativas, para reclamar, cuestionar, denunciar e impugnar cuando las condiciones lo requieran.

En la relación dialógica, el poder se expresa de diferentes maneras; en el diseño y distribución de los espacios, en el manejo de los tiempos, en símbolos, en actitudes, etc. El sentido de búsqueda conjunta, la satisfacción de contribuir a resolver un conflicto, de encontrar una respuesta imaginativa, de participar en un debate, son las cosas que mantienen vivo el interés, las que hacen posibles las saludables relaciones basadas en el diálogo.

Ampliar las posibilidades de expresión de los participantes hace posible que se manifieste su riqueza, su cultura, de igual de forma que, cuando tratamos de comunicar a otros, vamos comprendiendo mejor lo que intentamos expresar. Es en este contexto en el que debemos saber que el derecho a la palabra, se gana siempre tras el silencio productivo que supone escuchar al otro y dialogar con uno mismo.

Escuchemos pues.



**Bizkaia
Jaurerriko
Abokatuen
Bazkun
Ohoretsua**

**Ilustre
Colegio de
Abogados
del Señorío
de Vizcaya**

Consejo Editorial / Argitalpen Batzordea

Decano Carlos Fuentesnebro Zabala
Javier Bolado Zárraga
Ana Bermejo Arteagabeitia

Consejo de Redacción / Erredakzio Batzordea

Beatriz Barquín Torre
Ignacio Alonso Errasti

<http://www.icasv-bilbao.com/>
elboletin@icasv-bilbao.com

Colaboradores / Laguntzaileak

César Gallastegi Aranzabal
Garazi Arraibi Larrea
Jorge Marqueta Andrés
Eduardo Ranedo Fernández
Idoia Manzárrega Zamalloa

Depósito Legal / Legezko gordailua
2.069/1987

My EMBASSY



PROMOCIÓN EXCLUSIVA COLEGIADOS
SÓLO EN NOVIEMBRE

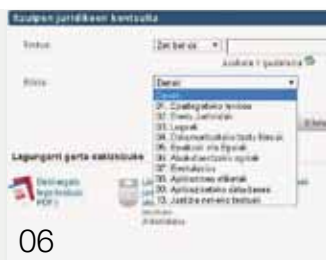
TRAJE ARMANI+CAMISA ARMANI= 585 €

(pvp original 1.050 €)

Máximo Aguirre 11 Bilbao, 944 249 346
Bengoetxea 3 San Sebastián, 943 441 981
Colón de Larreategui 48 Bilbao, 944 255 351
www.myembassy.es

2014ko urria

06 BERRIAK



06

12 INFORMAZIOA

Fundazioen Legearen aurreproiektua

Online ikastaro aurreratua etxeko indarkeriaren inguruan

Justizia konponarazle baterantz

16 JARDUNALDIAK

Alderdi juridiko eta ekonomiko nabarmenak kaleratze kolektiboen inguruan eta barne eta kanpo malgutasuneko beste neurri batzuk



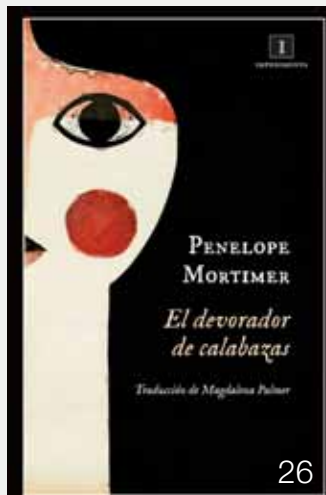
07

22 BAZKUNEKO LIBURUTEGIA



16

24 LEGEGINTZA BERRITASUNAK



28

26 KULTUR ERANSKINA

26

AUZIA EUSKARAZ

EUSKARA JURIDIKOA BATERATZEN

Orain arte justizia arloko eragileekin egindako bileretan behin eta berriz atera izan dira justizia arloko operadoreek euskarazko lexiko juridikoari buruz dituzten kezak: batetik, kontsulta iturrien sakabanaketa, eta bestetik, batasunik eza.

Biltze lanak dagoeneko aurreratuta

Hasteko, eta dagoeneko egindako lana aipatze aldera, euskarazko juridikoa itzulitako testuak toki bakar batean kontsultatzen aukera aipatu beharko genuke. Lan hori Justizia Sailak bultzatu du eta horren emaitza www.justizia.net webgunean dago ikusgai herritar denen eskura. Euskarazko itzulitako testu juridikoak bildu eta itzulpen memoria bat sortu da, gaztelaniazko eta euskarazko testu zatiekin bikoteak eginez –bikote bakoitzari itzulpen unitate deitzen diogu–, eta, hala, 300.000 itzulpen unitate baino gehiago ditu memoriak une honetan.



Memoria horretan, iturri desberdinetako testuak (legeak, epaiak eta epaitzak, abokatuaren formularioak, epaitegiaren ereduak...) txertatu dira eta euskaraz sortutako testu juridikoen bilduma handienetako bat dela esan dezakegu. 2013ko azaroan egin zen itzulpen unitateen azken karga masiboa –4.200 unitate sartu ziren guztira–, Euskal Herriko Unibertsitateak (EHU), sailarekin sinatutako lankidetzahitzarmenari esker argitaratutako Legeak-Leyes izeneko 14 lexiko edo hiztegi kargatu ziren, hain zuzen. Bestalde, karga masibo horiez gain, epaitegiaren langileek egunean-egunean sortzen dituzten testu berrien eta horien itzulpenekin memoria elikatuz jarraitzen dugu.

Memoria horretan, iturri desberdinetako testuak (legeak, epaiak eta epaitzak, abokatuaren formularioak, epaitegiaren ereduak...) txertatu dira eta euskaraz sortutako testu juridikoen bilduma handienetako bat dela esan dezakegu. 2013ko azaroan egin zen itzulpen unitateen azken karga masiboa –4.200 unitate sartu ziren guztira–, Euskal Herriko Unibertsitateak (EHU), sailarekin sinatutako lankidetzahitzarmenari esker argitaratutako Legeak-Leyes izeneko 14 lexiko edo hiztegi kargatu ziren, hain zuzen. Bestalde, karga masibo horiez gain, epaitegiaren langileek egunean-egunean sortzen dituzten testu berrien eta horien itzulpenekin memoria elikatuz jarraitzen dugu.

ABOKATUEN EREDUAK: LAN-ARLOKOAK EGUNERATUTA

Urte hasieratik abokatu eta prokuradoreen ereduak lege eta hizkuntza aldetik eguneratzen dihardugu.

Lan-arloko idazkiekin amaitu dugu eta zuen esku jarri ditugu e-toolbarrean zein www.justizia.net webean.

Hemen duzue arlo honetako ereduaren zerrenda:

Lan Arloa: Idazki-ereduen zerrenda

01. Ikuskaritzari salaketa idazkia
02. Diru-kopuru bati buruzko adiskidetz-ekitaldia
03. Diru-kopuru bati buruzko demanda
04. Soldata Bermatzeko Funtsa epaiketara deitzea
05. Konponketa
06. Diru-kopuru bati buruzko epaia betearaztea
07. Kaleratzeari buruzko adiskidetz-ekitaldia
08. Kaleratzeari buruzko demanda
09. Kaleratze-epaia betearaztea
10. Lan-baldintzen aldaketari buruzko demanda
11. Oporrak
12. Aurretziazko erreklamazioa

13. Prestazioari buruzko demanda
14. Metatze-eskaera
15. Argitzeko errekurtsua
16. Demandan atzera egitea
17. Berraztertze-errekurtsua
18. Berraztertze-errekurtsua aurkaratzea
19. Erregutze-errekurtsua iragartzea
20. Erregutze-errekurtsua formalizatzea
21. Erregutze-errekurtsua aurkaratzea
22. Auzitegi Gorenaren aurrean pertsonatzea
23. Banakatze-eskaera
24. Ziurtagiri-eskaera
25. Epaia ziurtagiria kasazio-errekurtsorako

OHARRA: Eredu baten klik egiterakoan dokumentua ireki edo gordetzeko aukera ematen du. Botoien eta makroen funtzionamendua bermatzeko "GUARDAR" aukeratzea komeni da. Norberaren ordenagailuan kopiatuz gero aukera guztiek ondo funtzionatzen dute.

ELENA LAKARI ELKARRIZKETA

Hilaren 22an Elena Lakaren bulegora joan ginen e-Toolbarra instalatzera. Aurtengo apirilean Euskaltzaleen Topaguneko presidentea izendatu dute abokatu eibartarra. Aukera aprobetxatu genuen galdera batzuk egiteko:



1. Zer moduzko esperientzia orain arte Topaguneko presidentea gisa?

Orain arte ona. Pultsua hartzen ari naiz, kontaktuak egiten gizarte eragileekin, alderdi politikoeekin, Euskalgintzako eragileekin, Topaguneko kideekin... Gustura nago, Topaguneko taldea izugarria da, bai lantaldea bai zuzendaritza, ilusioa badugu eta lan egiteko gogoz gaude.

2. Abokatu zara ogibidez, zer presentzia du euskarak zure eguneroko lanean?

Dexentekoa. Bezeroekiko harremanetan gehienbat. Nik lehen hitza beti egiten dut euskaraz, eta gero bezeroak erabakitzen du bi hizkuntzetatik zein erabili nahi duen.

Epaitegiaren duela gutxi hasi gara langileekin erabiltzen. Epaille, fiskalekin eta abarrekin beste kontu bat da. Idatzizko harremanei dagokienez, dokumentuak elebidun jasotzen ditugu epaitegitik.

Euskarazko prozedurak itzulpenean oinarritzen dira. Epaiak zein entzunaldietan interpreteak egon ohi dira, eta horrek trakestu egiten du kontua. Gertatu izan zait epaiketetan guztiak izatea euskaldunak, epailea izan ezik, eta dena gaztelaniaz egin behar izatea. Gainera bada zenbait pertsona, adinekoak esaterako, ez direnak ongi moldatzen gaztelaniaz, nahiz eta ez dizuten horrelakorik onartuko. Gernikan izaten ditugu batik batik horrelako kasuak. Iruditzen zait kasu horietan bigarren mailako herritarren tratua jasotzen dutela. *(elkarrizketa osoa auzia euskaraz-en boletinean)* ●

KONKURTSOKO ADMINISTRATZAILEEN LANBIDE-ELKARTE BERRIA (ASPAC)

Pasa den irailaren 25ean Konkurtsoko Administrazioaren Lanbide-Elkartea (Asociación Profesional de Administradores Concursales-ASPAC) eratu zen; horretarako, Madrilen egindako asanbladan sektoreko 100 profesional baino gehiago batu ziren.

Elkartearen xedeak aho batez onartutako estatutuetan ezarrita daude. Helburuen artean hauek nabarmentzen dira: “el desarrollo y divulgación de los función de la administración concursal” eta “colaborar y gestionar ante la Administración, el poder legislativo, el ejecutivo, el legislativo, cualquier iniciativa en relación a la mejora y defensa de las funciones propias de la administración concursal”, betiere hartzekodunen interesa lanbidearen azken xedea dela.

Estatutuen arabera, ASPAC elkarte berriaren lanean eginkizun hau bete beharko da: “potenciar cuantas actividades se estimen oportunas encaminadas a la formación de los administradores”; bestetik, debekatuta dago: “el patrocinio u organización de cursos, congresos, foros u eventos en los que participen con retribución jueces mercantiles y órgano alguno encargado de designar administradores concursales...”. Era berean, bi ideai hauek agertzen dira: “el control de la deontología profesional” eta “el ejercicio de la representación de los administradores concursales”.

Horrenbestez, ASPAC Asociación Nacional de Administradores Concursales (ANACO) delako erakundetik sortutako elkarte berria dugu, izan ere, azken hori lanbidearen egungo inguruabar berrietara egokitu behar zen, elkarte berriaren sortzaileen ustez. ●

HOMENAJE A D. JAVIER DE OLEAGA

Zuzenbidearen Euskal Akademiak Bizkaia Jaurerriko Abokatuen Bazkun Ohoretsuaren laguntzarekin Javier de Oleaga jaunaren omenezko ekitaldi bat antolatu zuen pasa den irailaren 29an. Javier de Oleaga Zuzenbidearen Euskal Akademiaren idazkaria, beste hainbat erakunderen partaide eta foru zuzenbidearen aldeko legelaria izan zen. Ekitaldian JADO izeneko aldizkariaren 24. zenbakia aurkeztu zen, izan ere, zenbaki hori Oleaga omentzeko prestatu da.

Omenaldiaren hasieran Adrian Celaya Zuzenbidearen Euskal Akademiaren presidentek hitz egin zuen. Javier de Oleaga lagun eta langile nekazekin modura gogoratu zuen. Adrian Bilbora etorri zenean, bulegoan hasi zen lehenengo lankidea, hain zuzen, Jesús de Oleaga –Javierren anaia– izan zen. Celayak esan zuenez, Jesusen bitartez Zuzenbidea maite zuen familia ezagutu zuen.

Adrian Celayaren ondoren, Nazario de Oleaga aritu zen, Oleaga sendiaren ordezkari modura. Zortzi seme-alabek Javierren balore nagusiak –zintzotasuna eta lanerako prestutasuna (betiere kolektibo osoari begira)– jaso zituztela aipatu zuen. Nazariok Begoña amaren goraipamena egin zuen; eskerrak eman zizkion Javierren bizitza zoriontsua eta beteaz izatea ahalbideratu baitzuen.

Hirugarrenik, Txemi Gorostizak hitz egin zuen, Bazkunaren Euskal Herriko Foru Zuzenbide Zibilaren Ikerketa Taldearen izenean. Taldea orain dela hamabost urte sortu zen eta betidanik Javier partaide sutsua izan zen. Bete zeukan zerbait esateko, belaunaldien arteko errelebuia ziurtatuz.

Itziar Monasteriok aitortu zuenez, 1988. urtean elkar ezagutu zuten, Euskalerraren Adiskideen Elkartearen sartu zirenean. Javier eta Jesús anaia “erakunde” bihurtu ziren. Itziarren hitzetan, Javier foru zuzenbidearen aldeko borrokalari nekazekina zen eta ikerkuntza lanen bultzatzaile aspergaitza.

Azkenik, Andres Urrutia Zuzenbidearen Euskal Akademiaren presidenteordeak hitz egin zuen. Javierrek ezagunak lagun bihurtzen zituen, Urrutiak esan zuenez. Omenaldia oso garrantzitsua da etxekoentzako, eta baita ere lankideentzako. Foru Zuzenbidearen esparruan ezinbesteko aditua izan da Javier; oraindik ere, arlo horretako arazoak jorraztera biltzen direnean, Javierrekin gogoratzen dira eta zer esango zuen pentsatzen dute. ●



AUZITEGI GORENAREN DOKTRINA LEGELARIEN ORDAINSARIEN INGURUKO ERREKLAMAZIOEN PRESKIPZIOAZ

Pasa den ekainaren 13an Auzitegi Gorenaren Arlo Zibileko Salak 338/2014 epaia eman zuen. Sententzia horretan legelariaren ordainsariaren preskripzioaz aritzen da, hasiera unea zein den zehaztuz.

Auzitegi Gorenaren aburuz, zerbitzu batzuk bezero bati ematen zaizkionea (nahiz eta zerbitzuok euren artean loturik ez egon), “*dies a quo*” modura hau hartuko da: legelariaren zerbitzuen multzoa bukaera dakarren eguna.

Arrazoi hau erabakigarria izan da epaian: “*sería anormal que el abogado reclamase el pago por cada una de tantas actuaciones judiciales como realice en un pleito en defensa de su cliente*”.

Beraz, hainbat auzitan bezero baten aholkularitza badaramagu, nahiz eta auzi horien artean loturirik ez egon, preskripzioaren hasiera unea zehazteko azken jarduna kontuan hartuko da; beraz, ez da beharrezkoa izango ordainsariak auziz auzi eskatzea. ●

JUSTIZIA ARLOAN IZANGO DIREN BERRIKUNTZEN AURREAN ELKARRIZKETAREN ETA ADOSTASUNAREN ALDEKO APUSTUA EGIN DU CATALÁ MINISTROAK

Eragile juridiko nahiz parlamentuko talde guztiekin bilduko da, gure epaitegi eta auzitegiek dituzten beharrezane buruz eztabaidatzeko

Sektorekako eztabaida-mahai bat antolatuko du autonomia erkidegoekin hitz egiteko, baita bigarren bat ere, sindikala, langileen ordezkariekin jarduteko

Ustelkeriaren aurkako borrokan eskura dauden baliabide guztiak baliatuko dira, eta zigor prozedura aldatu, aurrekoak bezalako kasuak arintzeko

Tasa judizialak aztertu eta berrikusiko dira, hobetze aldera

Alkoholak eragindako trafiko-delituen tramitazioa arinduko da

282 unitate judizial eta fiskaltzarako 46 plaza berri sortuko direla iragarri du ministroak

Egungo mugape judizial bera mantenduko da, epaitegi-barrutiz osatutakoa

Pasa den urriaren 15ean, Rafael Catalá justizia ministroak sindikatuekin, autonomia erkidegoekin, parlamentuko taldeekin eta eragile juridiko guztiekin elkarrizketa eta adostasuna sustatzearen alde egin zuen Diputatuen Kongresuko Justizia Batzordearen aurrean, Administrazio Justiziak "herritarrei zerbitzu egokia emateko" beharrezkoak dituen berrikuntzei aurre egiteko.

Hori horrela, honakoak iragarri zituen: eztabaida-mahaia sindikatuekin, sektorekako konferentzia autonomia erkidegoekin, eta bilerak parlamentuko taldeekin, aipaturiko elkarrizketarako borondatea egiazkoa izatera iritsi dadin.

Diputatuen Kongresuko Justizia Batzordearen aurrean azalpenak emateko deialdia egin ostean, ministroak berak eman zuen datozen hilabetei begira Ministerioak esku artean dituen proiektu nagusien berri.

USTELKERIAREN KONTRAKO BORROKA

Gai honen inguruan, zera esan zuen: "Gobernuaren politikaren baitan dago ustelkeriaren aurkako borrokan ahalik eta baliabide guztiak erabiltzea"; horregatik, Justizia Ministerioak epaitegi-taldeen organoak indartzeari buruz egindako eskabide guzti-guztiei erantzun die, eta 10,4 milioi euro gastatu dira, zentzu horretan. Laburbilduz, Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiak egindako indartze-eskabideei %100ean erantzun zaie zigor arloan eta Auzitegi Nazionalen; gauza bera Fiskaltzak egindako eskabideekin.

Hala ere, onartu zuenez, "herritarrak nazkatuta daude horrenbeste makro-prozesuen aurrean; izan ere, badirudi makina bat urtez luzatu diren prozesuontzat ez dela sekula epairik iristen, eta, iristean ere, justizia berankor horrek herritarrak



guztiz asebetetzen ez dituela esan liteke". Hori saihesteko, hau da iragarri zuena: "zigor prozedura berrituko da, arazo korapilotsuen instrukzioak bere bidea jarrai dezan, piezak elkarren segidan lotzeko beharrik gabe; modu horretara, inputatuek arrazoizko epe batean eman ahalko dituzte azalpenak epailearen aurrean".

ALKOHOLAREN ERAGINPEAN GIDATZEAGATIKO DELITUAK

Aurreikusitako beste prozedura bat, alkoholaren eraginpean gidatzeagatiko delituen epaiketei dagokiena da. Estatuko Fiskaltza Nagusiaren txostenak dioenez, izan ere, Espainian emandako kondena-epaien %50ak arrazoi hori dute oinarri. Berrikuntza horren ondorioz, arau-hausleari zigor moduan isunen bat edota gidabaimena kentzen zaionean, epaiketa saihestu daiteke; horretarako, baina, inputatutak onartu egin beharko du, nahitaez, fiskaltzak korreoz igorritako akusazio-proposamena.

Horrek asko arinduko du epaileen, fiskalen, idazkari judizialen eta funtzionarioen lan-karga, eta, ondorioz, herritarren artean segurtasun-eza sorrarazten duten beste delituetan jarri ahalko dute euren arreta guztia.

ANTOLAKETA

Epai-mugapeari dagokionez, egungo eredu eta egitura eustearen alde azaldu zen ministroa, hau da, "Epaitegi-barrutiak mantentzea, Justiziaren zerbitzu publikoa ematea ahalbideratzen duten elementu gisa".

Horrek ez du esan nahi, ordea, beharrezkoa izanez gero hobekuntzarik txertatuko ez denik, epaitegien lurralde-banaketa eragin-kortasunez funtziona dezan, herritarrei erantzun azkarra

emateari dagokionez. Hori horrela, lan-kargak nola arindu aztertuko da, Justizia Auzitegi Nagusietako Gobernu areto eta epaile dekanoen bidez, eta BJKNrekin lankidetzan.

EPAILEEN ETA FISKALEN KARRERA

Catalá ministroak azpimarratu zuenez, Gobernuak betidanik egin izan du karrera judizialaren profesionalizatzen alde; halaber, epaileen ordezkate-erregimena idazkari judiziale-tara ere hedatuko da.

Profesionalizatzeko horren harira, 282 unitate jurisdikzional berri sortuko dira. Modu horretara ebatziko da orain arteko disfuntzioa, hau da, 2011. urteaz geroztik epaileen lantaldean aldaketarik egon ez arren, behin eta berriz oposaketak deitu izana. Ondorioz, 445 epaile daude destino baten zain, nahiz eta hutsik egon litezkeen lanpostuak 169 baino ez izan.

Halako zerbait gertatzen zen fiskalekin ere eta, ondorioz, 146 plaza berri sortuko dira. Gainera, hilabete honetan bertan, 50 fiskal oposaketan egingo dira; eta fiskal berri horiek datorren urtean hasiko dira lanean.

Justizia Administrazioan diharduten funtzionario eta profesionalei dagokienez, ministroak barne promozioa bermatu die, bai eta "karrerako funtzionario berriak hautatu eta prestatzeko eredu malguagoa" ere.



AURREKONTUAK

Catalá ministroak gogora arazi zuen, aurtengo legegintzaldian, eta lehendabiziko aldiz, igoera bat izan dela Justizia Ministeriora atxikitako programa eta erakunde guztietan, eta aurreko ekitaldiarekin alderatuta betiere (1.599,49 milioi euro). Horrek esan nahi du, %1,3ko igoera horrekin funtsezkoak diren partidak indartuko direla, hala nola, doako justiziari dagokiona, genero-indarkeriarena edota biktimei laguntza ematea helburu duena.

Gehikuntza nabarmenena izango duen kapitulua inbertsioei dagokiena da: 16 milioi euro gehiago bideratuko dira bertara, 77,5 milioi guztira. Horietatik guztietatik 59 milioi baino gehiago Justizia Administrazioa teknologikoki modernizatzen izango dira, eta gainerako 18 milioiak, berriz, Azpiegitura eta Ekipamenduen Plana berritzeko.

Ministroak iragarri zuenez, tasen ondoriozko diru-sarrerei dagozkien datuak aztertu, eta tasa horiek herritar nahiz enpresetan izan duten eragin erreala ezagutu ostean, "eragile juridiko eta parlamentuko talde guztiekin bilduko da, euren ikuspuntua ezagutzeko eta, horrela, legearen aplikazioan hobekuntzarik egin daitekeen ala ez aztertzeko". Azterketa horren beharizana justifikatzeko, esan zuen, Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiak emandako azken datuen arabera, tasarik gabeko auziak direla gehien ugartu direla (Zigor eta Gizarte arloa), Zibil arlokoak eta Administrazioarekiko auzibidekoak behera egin duten bitartean.

Doako justiziari dagokionez, esan du, Ministerioaren eskumeneko erkidegoetan aurrekontua %2,3 handitu dela aurreko bi urteekin alderatuta, 34,9 milioi euro arte, alegia. Doako justizia horren onuradunen finantzaketa aurrekontuetan jasoko da zuzenean; ondoren, dagokion hitzarmenen bidez, autonomia erkidegoek bermatuko dute zerbitzua.

ERREGISTRO ZIBILA

Catalá ministroak beste hau ere gogora arazi zuen: erregistratzaileak direla Erregistro Zibila kudeatzeko arduradunak. Hala ere, iragarri zuen, berrikusi egingo duela eragile juridiko horiei dagozkien elkargo profesionalekin hasiera batean hitzarturiko elkarrizketa-printzipioa, prozesu hori burutuko duen erakunderik sortu gabe, alegia.

Hori bideratzeko, bitariko batzorde bat eratzeko konpromisoa hartu zuen, Justizia Ministerioaren eta Erregistratzaileen Elkargoaren artean. Batzorde horren egitekoa izango da, egun eskura dauden baliabideekin zerbitzua ahalik eta gehien hobetzea, honakoak bermatuz: herritarrentzako doakotasuna, erregistroko datuen gaineko Estatuaren titulartasuna, eta datu horien erabateko babesa. ●

ERRUGABETASUN-PRESUNTZIOA URRATZEARI BURUZ “JUECES PARA LA DEMOCRACIA”-K EGINDAKO KOMUNIKATUA

Beste behin, gure herrialdean errugabetasun-presuntziarik eza agerian utzi duten zenbait gertaera bizi izan ditugu azken asteetan. Horren aurrean, *Jueces para la Democracia* elkartetik oinarritzkoa den zerbaiteko gogoratu nahi dugu: errugabetasun-presuntzioa funtsezko eskubidea dela, alegia. Horrek esan nahi du, zigor arloko arau-hauste baten aurrean inor ere ezin daitekeela erruduntzat jo, horri buruz epai irmo bat egon arte. Zuzenbidezko Estatuan funtsezkoa den printzipioa da, hau da, arlo judizialean errespetatu beharrekoa, bai eta eremu instituzionalean eta gizarte osoan ere.

Malagan ustez gertaturiko sexu-eraso baten aurrean, informazio eta iritzi ugari zabaldu ziren, xehetasun handiz gainera, non inputatuei jadanik zigorra egotzen zitzaten, inolako epairik egon ez arren; hau da, errugabetasun-presuntzioa urratuz. Horren ostean, salaketa faltsua zela eta salatu zuten hasierako salatzailea. Horren ondorioz, baieztapen ugari etorri ziren, baita kargu publiko esanguratsuen aldetik ere, esanez, kasu horietan guztietan emakumeek egindako salaketak faltsuak izan ohi direla, datu ofizialen arabera aurreko hori erabat gezurra izan arren. Gogoratu beharra daukagu, zentzu komunaren aurkako baieztapenen aurrean, kasu zehatza eta kasu horri lotutako frogak aztertzea komeni dela, errugabetasun-presuntzioaren funtsezko eskubideak eta pertsona guztioi dagozkigun bermeak errespetatuz, betiere.

Ciudad Lineal-en gertaturiko egintzei erantzuna emanez, ustezko pederasta bat atxilotu dute oraintsu, eta horrekin batera, berriro urratu da errugabetasun-presuntzioa, bai

erakundeen aldetik, bai gizartearen aldetik. Gertaera oso larriak dira, bai; eta gizartearen sortu den ardura, berriz, izugarria. Horregatik, Segurtasun Indarrek ahalegin berezia egin dute hori guztia argitzearen alde. Aurreko horrek, ordea, ez du justifikatzen Barne Ministerioak datu eta irudiak zabaldu izana, pertsona horren erruduntasun ideia aragoitu besterik ez bita egiten modu horretara. Poliziaren erreportajeen bidez, atxilotutako pertsona jendaurrean erakutsi da, benetako erruduna delakoan. Barne Ministerioak hasiera-hasieratik atera nahi izan dio errenta atxilotuta horri; eta antzeppen horretan, muga ugari gainditu ditu, prozesuaren bermeei dagokionez. Era berean, makina bat izan dira inputatuari erantzukizun kriminala egotzi dioten komunikabideak, prozesuaren oinarritzko arauak errespetatu gabe, eta gure sistema judizialaren antolaketan morbo hutsera mugatuz. Horrek guztiak eragina izan dezake instrukzioko diligentzietan, hala nola, identifikazio-saioetan. Eta ez da bidezkoa aurreko hori herritarren informazio-eskubidearen bidez justifikatzea, herritarren nahiz euren familien segurtasunean eragin dezakeelakoan.

Jueces para la Democracia elkartetik ardura adierazi nahi dugu, errugabetasun-presuntzioaren funtsezko eskubidea geroz eta gehiago urratzen ari delako. Erantzukizuneko jokatzeke deia egin nahi diegu instituzioei, komunikabideei, eta baita gizarte osoari ere, gure Zuzenbidezko Estatuaren bermeak eta oinarritzko printzipioak errespetatu daitezela. ●

EUROPAKO KONTSEILUAK ESPAINIAKO ABOKATUTZAREN KONTSEILU NAGUSIA SARITU DU DOAKO JUSTIZIAREN ESPEDIENTE ELEKTRONIKOAGATIK

Europako Kontseiluak Espainiako Abokatutzaren Kontseilu Nagusiari ‘Justziaren Kristalezko Balantza’ saria eman dio Doako Justiziaren Espediente Elektronikoagatik.

Doako Justiziaren Espediente Elektronikoak abantaila hauek ditu: Doako Justizia eskubidearen eskakizunak betetzen direla frogatzeko behar diren dokumentuak modu automatikoki biltzen ditu; kudeaketan ziurtasuna eta gardentasuna egoteko laguntzen du; administrazio espedientearen errakuntzak gutxitzen ditu; kostua gutxitzen du; eta tramitazio epeak berrogei egunetan laburtzen dira.

Sistema Espainiako Abokatutzaren Teknologia Azpiegiturak –RedAbogacia– garatu du eta modu telematikoki eta erraz erraz lotzen ditu 70 abokatu elkargo baino gehiago eta, besteak beste, honako hauek: Gizarte Segurantzako Institutu Nazionala eta horren Diruzaintza Nagusia, Katastrorako

Zuzendaritza Nagusia eta Enplegu Institutu Nazionala. Zerbitzu horrekin abokatutzak “Administrazio Elektronikoa” izeneko arloan duen lana berrindartzen du; horrenbestez, abokatutzak ofizioko txandaren bidez –42.000 legegari, 365 egunez eta 24 orduz– herritarrekiko duen konpromisoa berresten du.

Doako Justiziaren Espediente Elektronikoa gero eta gehiago erabiltzen da, 2013an 524.487 herritarrek erabili zuten tresna teknologikoa, aurreko urtean baino %41,12 gehiago. 2012. urtean 371.673 erabiltzaile izan ziren; 2011an, berriz, 250.115 doako justiziako eskatzaile egon ziren.

Gure Bazkunean zerbitzua 2013an hasi zen martxan, Bizkaiko Foru Aldundiaren Ogasun Sailarekin sinatutako hitzarmenari esker. ●

URTE JUDIZIALAREN HASIERA EUSKADIN

Pasa den urriaren 22an urte judizialaren hasiera ekitaldia egin zen; bertan gonbidatu hauek izan ziren: Iñigo Urkullu Lehendakaria, Juan Luis Ibarra –Justizia Auzitegi Nagusiko presidentea–, Juan Calparsoro –Euskal Autonomia Erkidegoko fiskal nagusia–, gure Bazkuneko Batzaren kideak, eta Euskadiko beste agintari zibil eta militar batzuk.

Justizia Auzitegi Nagusiko presidentek Euskadiko Justizia Jauregietan informatika arloan egin den hobekuntza azpimarratu zuen, izan ere, bulego judizial berriaren atarian gaude.

Euskal Autonomia Erkidegoko fiskal nagusiaren arabera, hobeto erantzun behar zaie “giza eskubideen urraketen salaketei, hain zuzen, torturen inguruan egindakoei”; horrela, Europako Giza Eskubideen Auzitegiak Espainiaren kontra oraintsu egin duen kondena “lotsagarria” berriro ez gertatzea lortuko zen; bestetik, justizia administrazioan gertatzen den euskararen erabilera eskasa gogorazi zuen.

Azkenik, Lehendakariak hitz egin zuen. Justizia Auzitegi Nagusiko presidentek justizia administrazioari informatika arloan aipatutako beharrezko hobekuntzak direla eta, Lehendakariak hau esan zuen: “Erronka hori euskal administrazioan gureganatu egin dugu. Jakin badakigu jauzi kualitatiboa egin behar dugula. Hurrengo hamar hilabeteak beteko dituen inbertsio programa hitzartuta dugu”.

Lehendakariak esan zuenez, egungo konstituzioaren arabera “posible” da botere judizialaren eredu berria, hain zuzen, Euskadiko erakunde sistemaren barruan txerta-



tzeko. Gainera, espetxe politika berria eskatu zuen, eta bakea eta elkarbizitza lortzeko bidean epaile eta fiskalei “protagonista” izatea eskatu zien.

Juan Luis Ibarren, Juan Calparsororen eta Iñigo Urkulluren ostean, gure Bazkuneko abesbatza aritu zuen: bertaratuen gozamenerako abesti bi kantatu zituen. ●

FUNDAZIOEI BURUZKO LEGEAREN AURREPROIEKTUA

Aurreko zenbakian eman genizuen Fundazioei buruzko Legean izango diren aldaketen berri.

Ministroen Kontseiluak Fundazioei buruzko Legearen Aurreproiektua onartu zuen pasa den abuztuaren 29an; hau da, indarrean dagoen abenduaren 26ko 50/2002 Legea ordeztuko duena. Jarraian, aurreproiektu horrek jasotzen dituen berrikuntza aipagarrienak laburbilduko dizkizuegu.

Aurreproiektu berriak 44 artikulua ditu, 10 kapitulutan banatuta; horren bidez, **fundazioen eratze-prozesua bermatzen da, Fundazioen Babesletzak Estatuko Administrazio Orokorren esparruan eskainiko duen aholkularitzaren bidez**. Hori horrela, orain arteko dispersio-egoera desagertu egingo da; izan ere, zalantza ugari sortu ohi da, fundazio bakoitzaren helburuen arabera babesletza batera edo bestera jo beharra dagoelako.

Fundazio bat eratu nahi duen interesdunak, beraz, Babesletzara jo, eta, txosten bat eskatuko du, fundazio gori egokia, nahikoa eta bideragarria den ala ez jakiteko. Babesletzak **hiru hilabeteko epea izango du, gehienez**, txosten hori egiteko. Notarioak fundazioa eratu ostean, **Justizia Ministerioaren mende dagoen Fundazioen Erregistro bakarrean dagokion inskripzioa egitekoa eskaera egingo du, Erregistroen eta Notariotzaren Zuzendaritza Nagusiaren bidez**.

Fundazioen Erregistro hori publikoa izango da, eta bertako edukia, berriz, zuzena eta baliozkoa. **Erregistroan jasoko dira espainiar lurraldean jarduten duten fundazio guztiei buruzko egintza garrantzitsuak**. Horri esker, publikotasun nahiz gardentasun beharrianak beteko dira, jaso diren diru-laguntza eta onura fiskalen erabilera are gehiago kontrolatuz. Erregistro hori Merkataritzako Erregistroaren parekoa izango da.

Aurreproiektuak indartu egiten ditu hornidurari buruzko baldintzak eta, kontrara, ezabatu jarraikako ordainketa-aukerak; **ondo gobernatzeko printzipioak arautzen ditu, patronatuko kideen jarduerak arautuz** eta, azkenik, ondo gobernatzeko kodeak onartu eta hedatzeko beharra ere sustatzen du. **Webgunean argitaratuko dira daturik esan-**

guratsuenak: jarduerari buruzkoak, urteko kontuak edota patronatuaren zordunketak, hala nola, jasotako diru-laguntza nahiz laguntza publikoak.

Iruzurrari aurre egin eta fundazioen helburuekin bat ez datozen jarduerak saihesteko, eta fundazioen eraketak bere baitan dituen sare ekonomikoak sortzeko, arau berriak honakoak **berreztatu**: alde batetik, **berreztatu jarduerak**, hau da, **fundazioaren helburuekin bat datozenak**; eta **merkatutzeko jarduerak, fundazioa finantzatzeko erabiltzen direnak**.

Legezko betekizunekin bat datozen fundazioek soilik jaso ahalko dituzte sarritan irabazi asmorik gabeko erakundeek jaso ohi dituzten diru-laguntzak eta onura fiskalak.

Zentzu horretan, askoz argiago geratzen da 2002ko legeak ezarritako betebeharra, hau da, **fundazioak lorturiko etekinaren %70 gutxienez fundazioen helburuetara bideratzea**. Era berean, fundazioarekin loturiko pertsona edo erakundeen kontratazioa ere arautu da.

Zehapen-arabide bat ere gehitu da; Babesletza arduratu da hori aplikatzeaz. **Ugazabak eta patronatuko idazkaria** izango dira subjektu erantzuleak, baldin eta arau-hauste jakin horri banakako erantzukizuna egotzi badakioke. Arauhauste horiek **arinak, larriak eta oso larriak** izan ahalko dira. Aplikatu daitezkeen zigorrak dagokienez, aukera oso zabala da: 1.000 eta 30.000 euro arteko isunak, ugazaba edota gobernu-organoan dagokion kargua galtzea, eta bost eta hamar urte bitartean kargu horien gaineko gaitasungabetzea.

Azkenetako arrazoiei dagokienez, gaur egungo araudiak ezartzen dituen arrazoiei berri bat gehitu zaie, hau da, kontuak urtero eta jarduera-planak jarraikako hiru ekitalditan aurkezteko betebeharra ez betetzea. Horren bidez lortu nahi dena: inskribatuta egon arren inolako jarduerarik ez duten fundazioen portzentaje esanguratsua murriztea.

Hori da, aurre-proiektua eskuan, esan dezakeguna; ikusiko dugu ea azkenean onartzen duten ala ez, eta nola. ●

GENERO INDARKERIARI BURUZKO ON LINE IKASTARO AURRERATUA

Aurten ere GENERO INDARKERIARI buruzko ikastaro aurreratua egingo da; ikastaro hori txandan dauden legeriarientzat antolatzen da, izan ere, txandan egoteko beharrezkoa da kasuz kasuko ikastaroa egitea; dena den, aurten badago berritasun handi bat: ikastaroa lehenengo aldiz online izango da, Bazkuneko extranet delakoaren bidez.

Ikastaroan zehar hainbat material jorratuko dira. Ikasleek material horiek landu beharko dituzte. Ondoren, ikasleek galdetegi bat bete beharko dute. Azterketa hori gainditzea nahitaezkoa izango da txandan jarraitzeko.

Ikastaroaren atarian sartuz gero, eduki teorikoak, material osagarriak (epaiak eta legeria) eta bete beharreko galdetegi aurkituko dituzu. Galdera bakoitzak erantzun zuzen bakarra du.

Galdetegi bete eta gero, erantzun egokien kopurua ikusiko duzu. Galdetegi gaindituztat jotzeko beharrezkoa

izango da erantzunen erdia asmatzea. Posible izango da galdetegi behin eta berriro betetzea. Plataformak erantzun sorta onena gordeko du.

Epe garrantzitsu bi kontuan hartu behar dituzu. Batetik, izena emateko epea azaroaren 14an bukatuko da. Horrenbestez, bazkunak egiaztatuko du txandan dauden legeriariek ikastaroan izena eman duten. Bestetik, ikastaroa amaitzeko/gainditzeko (galdetegi gainditzeko) epea 2014ko abenduaren 31an bukatuko da. Epe horretan ez bada ikastaroa gainditzen, legelaria txandatik kanpo geratuko da.

Esan bezala, online ikastaroen arloan Bazkunak egiten duen lehenengo saiakera dugu hau. Beraz, gerta liteke arazoren bat edo beste sortzea. Dena dela, ikasleak malgutasun gehiagorekin jokatu ahal izango du, hain zuzen, lanari eta nahitaezko prestakuntzari eskainitako orduak banatzeko. Ondorioen berri emango dizuegu. ●

CORRECCIÓN VISUAL POR LÁSER

Dr. Pablo Artamendi
Especialista en oftalmología
Clínica Baviera País Vasco

María Reina
Paciente de Clínica Baviera

SIN GAFAS
NI LENTILLAS
TODO SE
VE MEJOR

SÓLO
HASTA EL 31
DICIEMBRE

PROMOCIÓN EXCLUSIVA

para colegiados y familiares directos del
Cº ABOGADOS BIZKAIA

795 €/ojo

+ Consulta preoperatoria **GRATUITA**

Tarifa General: 895€/ojo. Tarifas válidas para el tratamiento láser. Excepto Lasik/Lasek Z-100. Promoción válida desde 01/10/14 hasta 31/12/14. Consulta valorada en 55€. No acumulable a otras ofertas. R.P.S. Nº 3/11.

¡NO OLVIDES
PRESENTAR en clínica
tu **ACREDITACIÓN**
de **COLEGIADO!**

Bilbao. Calle Lehendakari Leizaola, 5 posterior • Calle Ibañez de Bilbao, 9 • **946 61 19 40**

Dr. Andoni Arias Fernández, Dr. Andoni Junkera Landeta, Dr. Julio Ortega Usobiaga y Dra. Begoña De Damas. Todos especialistas en Oftalmología y Cirugía Oftálmica. R.P.S. Nº 3/11.

TARIFAS Y PROMOCIÓN VÁLIDAS SÓLO EN EL PAÍS VASCO

SOLICITA YA TU 1ª CONSULTA PREOPERATORIA **902 130 100 / clinicabaviera.com**

CLÍNICA BAVIERA
INSTITUTO OFTALMOLÓGICO EUROPEO

“JUSTIZIA LEHENERATZAILE BATEN BIDEAN”: ETORKIZUNA ALA UTOPIA?”

JUSTIZIA LEHENERATZAILEARI ETA ZIGOR-ARLOKO BITARTEKARITZARI BURUZKO JARDUNALDIA

Pasa den ekainaren 18an, Justizia Leheneratzaileari eta Zigor-arloko Bitartekaritzari buruzko Jardunaldi bat egin zen, honako lelopean: “Justizia Leheneratzaile baten bidean: Etorkizuna ala Utopia?”. Berriztu Hezkuntza Elkartea eta Euskal Autonomia Erkidegoko Fiskaltza izan ziren antolatzaileak. Bizkaiko Probintzia Auzitegiko Epaiketa Areto nagusian izan zen hitzordua, eta alor profesional desberdinetako 150 bat lagun bildu ginen bertan: zuzenbide arlokoak, psikologiakoak, gizarte alorrekoak, soziologiakoak, ekipo teknikoetako kideak, eta espetxeetako langileak; Adingabe-koen Zentroetako langileak eta ikasleak ere han izan ziren, denak ere Justizia Leheneratzailean eta Zigor-arloko Bitartekaritzan interesa erakutsiz.

Gogoeta egitea izan zen gure helburua; hala argudio teorikoetatik abiatuta, nola esperientzia praktikoak kontuan hartuz, eta Berriztu Hezkuntza Proiektuak abiarazitako **Zigor-arloko Bitartekaritza Proiektuko** protagonisten bizi-penetan oinarrituta, betiere. Halaber, geroz eta leheneratzaileagoa izango den Justizia erdiestea da helburua, biktimei protagonismo handiagoa emateko, eta kalte-egilearen aldetik borondatea eta ekintza leheneratzailea adierazteko.

Hori horrela, profesional bikainen eta adituen iritzia entzun ahal izan genuen jardunaldian.

Berriztu Hezkuntza Elkarteko zuzendari Luis Miguel Uruñuela jaunak inauguratu zuen jardunaldia, bertan zirenei ongi etorria emanez, eta han izateagatik eskertuaz.

Irekiera-hitzaldia Manuel Valín López jaunak egin zuen, Eusko Jaurlaritzako Justizia Zuzendariak, alegia. Eusko Jaurlaritzaren Epaille arteko Zigor-arloko Bitartekaritza Zerbitzuak egun bizi duen errealitatearen berri eman zigun; eta haren esanetan, zerbitzuaren ezarpen-maila oso altua da, Europar Batasuneko edozein Herrialderen parekoa. Esan beharra dago, hala ere, exekuzioaren eremuan ez dela behar bezala garatu.

Euskal Autonomia Erkidegoko Fiskal Nagusi Juan Calparso-ro jaunak, eta Gipuzkoako Probintzia Auzitegiko presidente, Kriminologiako Euskal Institutuko (IVAC-KREI) irakasle eta Euskal Autonomia Erkidegoan GEMME eta PNPm-ren

koordinatzaile Iñaki Subijana jaunak, bestalde, legearekin lotuagoa dagoen ikuspegi bat eskaini ziguten. Justizia Leheneratzailearen etorkizunaz jardun zuten behin eta berriz, zentzu horretan eman diren aurrerapausoez, eta kultura leheneratzaile bat edukitzeko beharraz. Horrela, Mundu Judizialaren geruza guztietara iritsi behar du Justizia Leheneratzaileak, “Justiziaren paradigma” bilakatu arte; hau da, aukera bat ez ezin, jarraitu beharreko nagusia.

Goizari bukaera emateko, Eduardo Cabrera jaunak hartu zuen hitza, Berriztu Hezkuntza Elkarteko Gazte Justiziaren arduraduna, bai eta Berriztuk duela urtebete baino gehiagoz garatzen diharduen Zigor-arloko Bitartekaritza proiektuarena ere. Azaldu zuenez, Berriztu Elkartek Gazteen Justizia Bitartekaritzak eta horren Metodologiak izandako arrakastaren ondorioz sortu zen azken proiektu hau, eta Bitartekaritzan prestakuntza jasotako profesional kementsuz osaturiko talde boluntarioa arduratu zen berau garatzeaz, astero-astero espetxeetan elkarrizketak eginez. Biktimak lokalizatzeko zailtasunak izan zituztela azaldu, eta, gehitu zuen, esperientzia gisa apartekoa izan zela biktimak kalte-egileekin elkartu, eta une hori partekatzea, aldatetaren unea alegia, alderdien gain topaketa leheneratzaile horiek ezartzen zuten boterea.

Jardunaldiko unerik hunkigarrienetariko bat, zalantzarik gabe, proiektuan parte hartu zuten kalte-egileetako baten testigantzarekin etorri zen. Modu xume eta apalean, eta erantzukizun nahiz enpatia izugarri, Justizia leheneratzailearen zentzu eta esanahia zein den azaldu zien bertan ziren guztiei.

Era berean, biktima baten testigantza bat ere jaso genuen, ikus-entzunezko medioen bidez. Azaldu zuenez, prozesuan parte-hartzea erabaki zuen, “kalte-egileari mesede egitearren, eta haren ahotik berriro halakorik ez duela egingo entzutearren”; pairatutako izu, amorru, eta ezintasuna askatzeko balio izan zion, inflexio-puntua izan zen, eta hasiera batean erasotzaile hutsak zirenak, pertsona gisa ikustea lortu zuen, eta kaltea nolabait konpondu zela sentitu zuen.

Bazkal ostean, Enrique Echeburua psikologoaren txanda

IRAGARKI TAULA TABLÓN DE ANUNCIOS

ALOKAGAI, bulegoa, altzariz hornitua, abokatu bulego baten barruan, eraikin ikusgarrian, Bilboren erdian –epaitegietatik hurbil–. Deitu telefono hauetara: 944154570 edo 667500284.

BULEGOA, Bilboren erdian, konpartitzeko, 20 m², kalera begira, balkoia, berogailua, informatika sarea, etab. Telefonoa: 630244581.

EDUARDO LANDETA lankidearen fax zenbaki berria: 94 415 33 85

etorri zen. Psikologia Klinikoko Katedraduna da Euskal Herriko Unibertsitateko Psikologia Fakultatean, eta barkamenak biktimen gain duen balio psikologikoaz jardun zuen. Izan ere, lamen sendatzaile bezain askatzailea dauka eta, hori horrela, iragana atzean utzi eta etorkizunera begiratzea ahalbideratzen du, gorroto eta ahultasunak gaindituz.

Ondoren, Soziologian doktorea, EHUko irakasle eta Salhaketak Arabako kide den Cesar Manzanos jaunak hartu zuen hitza. Preso daudenentzat erantzukizuneko pauso hori emateak duen garrantzia azaldu zuen, erabakitzeo eskubideak euren gain duen eraginaz eta, batez ere, preso dauden pertsonak gizarteratu ahal izateko baliabideak erabiltzearen garrantziaz, zigorraren eta bazterketaren helburua gaindituz.

Bukatzeko, mahai-inguru labur bezain interesgarria antolatu zen. Bertan izan genuen Roberto Moreno jauna, Eusko Jaurlaritzako Nagusien Justizia Arduraduna. Belfast hiririk iritsi berri zegoen, Justizia Leheneratzailearen Europako Foroak antolatutako kongresutik, hain zuzen. EAE mailan lorturiko emaitzez harro azaldu zen Moreno, ekipo desberdinek Zigor-arloko Bitartekaritzarako aplikazioaren garapenean azken urteetan egindako lanari dagokionez.

Jose Maria Bastos jauna ere han izan zen, Arabako espetxeko Tratamendu zuzendari ordea. Arabako espetxean Berriztu Hezkuntza Elkarteara bezalako programek preso dauden pertsonengan duen balioaz hitz egin zuen. Erant-

zukizuna dakarrela esan zuen, bai eta erasotzaileek biktimek bizi izandakora gerturatzeko pauso bat ere. Programan modu orekatuan eta borondatez parte hartzea zeinen zaila den adierazi zuen; helburuak argi eduki behar dira oneo, detratamendu Batzordeak balorazio positiboa ematea, alegia. Horretarako, prozesua bukatzean baino ez da egin-go txostena, erasotzaileak aurretiazko lana egin ostean, eta bitartekari bikoteak dagokion balioespena eman eta gero.

Izaskun Perez de Lezetak Latinoamerikan gauzatzen diren beste esperientzia batzuk azaldu, eta zigorrak betetzerakoan Zigor-arloko Bitartekaritza nahiz Justizia Leheneratzailea aplikatzeko beste bide batzuk ere badaudela argitu zuen.

EBKBren bitartekaritzarako ordezkari M^a Concepción Saez andreak eman zion bukaera Jardunaldiari. Biktimen Estatu-tuaren proiektuaz jardun zuen, bai eta biktimen parte-hartze geroz eta handiagoa dela-eta Epai Boterearen Kontseilu Nagusiaren baitan egon diren boto partikularrez ere, erasotzaileek prozesuan dituzten berme eta eskubideak ahaztu gabe. Leheneratzearen helburua biktimei ahotsa ematea, eta preso dauden pertsonak gizarteratzea dela esan zuen.

Laburbilduz, ikasteko eta partekatzeo eguna izan zen. Adituen hitzaldiei esker, Justizia Leheneratzailearen bidean urrats gehiago eman genituen, horren ezinezkoa ez den Utopia horren bidean, hain zuzen ere. Concepción Saez andreak Eduardo Galianoren hitzak bere eginez esan zuenez: bidea egiteko balio digu. ●

IMQ Abogados

Tu salud

La salud lo es todo y con IMQ tienes todo para cuidarla

La mayor red sanitaria y la tecnología de vanguardia, **sin esperas**.

Seguro de accidentes para el titular de la póliza desde sólo 5,13 €/mes*

Exclusivo abogados

Desde **46,35 €** persona/mes

Con importantes descuentos:

- 5% para 5 o más beneficiarios
- 4% por forma de pago anual

IMQ

Tu seguro médico

902 311 902 agencia@imq.es www.imq.es

* Es necesaria la contratación del seguro de accidentes para el titular de la póliza.

Oferta exclusiva para miembros de los Colegios de Abogados del País Vasco, cónyuges e hijos, menores de 65 años. Ver condiciones generales de las pólizas. Precios 2014. R.P.S.: 143/12

ASPECTOS JURIDICOS Y ECONOMICOS RELEVANTES EN TORNO A LOS DESPIDOS COLECTIVOS Y OTRAS MEDIDAS DE FLEXIBILIDAD INTERNA Y EXTERNA. REFORMA LABORAL Y RESPUESTA DE LOS TRIBUNALES

ALDERDI JURIDIKO ETA EKONOMIKO NABARMENAK KALERATZE KOLEKTIBOEN INGURUAN ETA BARNE ETA KANPO MALGUTASUNEKO BESTE NEURRI BATZUK. LAN ERALDAKETA ETA AUZITEGIEN ERANTZUNA



Elena Tombo eta Emilio Palomo

El día 30 de septiembre se celebró en la Sala de Actos del Ilustre Colegio de Abogados del Señorío de Bizkaia la jornada sobre los aspectos jurídicos y económicos relevantes en torno a los despidos colectivos y otras medidas de flexibilidad interna y externa en atención a la reforma laboral y la respuesta de los Tribunales. La presentación de la misma, corrió a cargo de Elena Tombo, abogada. Por su lado, el ponente de la jornada fue Emilio Palomo Balda, Magistrado de la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco.

Irailaren 30ean, Bizkaia Jaurreriko Abokatuen Bazkun Ohoretsuko Ekitaldien Aretoan, kaleratze kolektiboen inguruko alderdi juridiko eta ekonomiko nabarmenei eta barne eta kanpo malgutasuneko beste neurri batzuei buruzko jardunaldia egin zen, lan eraldaketari eta auzitegien erantzunari begira. Jardunaldia Elena Tombo abokatuak aurkeztu zuen. Bestealde, jardunaldiko hizlaria Emilio Palomo Balda Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegiko Lan Arloko Salako magistratua izan zen.

El título de la ponencia invitó a hacer un balance de los criterios y orientaciones emitidos por los tribunales laborales, y fundamentalmente por el Tribunal Supremo dos años y medio después de la entrada en vigor de la reforma laboral de 2012, en relación a los mecanismos de flexibilidad externa e interna que en ella se enuncian.

De ahí que, primeramente se sintetizara sobre el nuevo escenario surgido tras la reforma, que se instrumentó inicialmente mediante el Real Decreto Ley 3/2012, de 10 de febrero, de medidas urgentes para la reforma laboral y finalmente tras la Ley de 6 de julio, del mismo título y número, siendo las reformas fundamentales en materia de despidos colectivos: la flexibilización de las causas ligada a la teórica supresión del control jurisprudencial de razonabilidad, la supresión de la autorización administrativa y la apertura de los cauces de impugnación frente a la medida de despido colectivo. No obstante, en relación a los procedimientos de suspensión de contratos y reducción de jornada, la modificación más significativa se centra en la supresión de la autorización administrativa, mientras que por el contrario, en los procedimientos de inaplicación de las condiciones pactadas en el convenio (descuelgue salarial) la modificación principal versa sobre la creación del arbitraje obligatorio.

En relación, a los aspectos comunes a los procedimientos colectivos de flexibilidad interna y externa, la primera cuestión que se abordó fue la importancia del correcto cumplimiento de la composición de la Comisión Negociadora. Así pues, tal y como la STS 25-11-2013 (Rec. 87/13) refiere, constituye una cuestión de orden público, en tanto en cuanto no se trata de un tema dispositivo de las partes, sino que la inobservancia de las previsiones legales y reglamentarias pueden determinar la nulidad de la medida, al no poder considerarse válidamente realizado el periodo de consultas.

Posteriormente, se destacó el pronunciamiento claro y flexibilizador que establece el Tribunal Supremo con respecto al cumplimiento de las obligaciones documentales e informativas en los EREs y ERTes, haciendo especial mención a la pionera STS de 27-5-2013, Rec. 78/12, en relación a las obligaciones documentales, así como a la STS de 25-06-2014, Rec. 273/13 en atención a las obligaciones informativas.

En cualquier caso, se destacaron dos conclusiones en relación a las obligaciones documentales e informativas:

- La necesidad de alegar o denunciar la falta de estos elementos desde el periodo de consultas, máxime cuando en ocasiones exista acuerdo, de acuerdo al principio de buena fe.
- La alegación debe estar dirigida a concretar porque es determinante a los efectos de poder negociar adecuadamente en el periodo de con-

Hitzaldiaren izenburuaren aurrean, lan arloko auzitegiek emandako irizpide eta orientazioen inguruko balantzea egin zen. Batez ere, Auzitegi Gorenak 2012ko lan erreforma indarrean sartu zenetik pasatu diren bi urte eta erdian eman dituenak aztertu ziren, kanpo eta barne malgutasuneko mekanismoei erreparatuta.

Lehenengo eta behin, erreformaren ostean sortutako agertoki berriari buruzko sintesia egin zen. Agertoki berria sortu zen lehenengo lan erreformarako presako neurriei buruzko otsailaren 10eko 3/2012 Errege Dekretu Legearen bidez, eta ondoren, izenburu eta zenbaki bereko uztailaren 6ko Legearen bidez. Hauek izan ziren funtsezko erreformak kaleratze kolektiboen arloan: arrazoikotasunaren jurisprudentzia kontrola teorikoki kentzeari lotutako arrazoiak malgutzeta, administrazio baimena kentzea, aurkaratze bideak irekitzea kaleratze kolektiboko neurriaren aurrean. Hala ere, kontratuak eteteko eta lanaldia murrizteko prozedurei dagokienez, aldaketa esanguratsua administrazio baimena ezabatzea izan zen, eta aitzitik, hitzarmenean itundu gabeko baldintzak ez aplikatzeko prozeduretan (soldaten erregimena ez aplikatzea), aldaketa nagusia nahitaezko arbitrajea sortzea da.

Barne eta kanpo malgutasuneko prozedura kolektiboen alderdi erkideei dagokienez, jorratu zen lehenengo kontua Negoziazio Batzordearen eraketa egoki betetzearen garrantzia izan zen. Beraz, 2013-11-25eko AGEk dioen bezala (87/13 errek.), ordena publikoari lotutako gaia da. Ez da alderdien xedapen gaia; legezko eta arauzko aginduak betetzen ez badira, neurria deuseza izan daiteke, kontsuluten aldia modu baliozkoan eginda dagoela jo ezin delako.

Ondoren, nabarmendu egin zen Auzitegi Gorenak EEE-etan eta AEEE-etan betebeharrak dokumental eta informatiboak betetzeari dagokionez ezarritako pronuntziak argi eta malgutzaila, eta bereziki aipatu ziren 2013-5-27ko AGE (78/12 errek.) aitzindaria betebeharrak dokumentalei dagokienez, eta 2014-06-25eko AGE (273/13 errek.), informazio betebeharrak dagokienez.

Edonola ere, betebeharrak dokumental eta informatiboak dagokienez bi ondorio nabarmendu ziren:

- Kontsuluten alditik osagai horiek ez egotea alegatu edo salatze beharra, are gehiago batzuetan akordioa dagoenean, fede oneko printzipioarekin bat etorriz.
- Alegazioaren xedea zehaztea izan behar da; izan ere, erabakitzailea da kontsuluten aldia behar den moduan negoziatu ahal izateko, prozedura judizialean deuseztatze proiektioa izan dezan.



En los procedimientos de suspensión de contratos y reducción de jornada, la modificación más significativa se centra en la supresión de la autorización administrativa



Kontratuak eteteko eta lanaldia murrizteko prozedurei dagokienez, aldaketa esanguratsua administrazio baimena ezabatzea izan zen





sultas, a fin de que la misma tenga una proyección anulatoria en el procedimiento judicial.

Por otro lado, se incidió en el análisis de las causas justificativas, uniéndolo con el alcance del control judicial sobre la concurrencia de la causa y la justificación de la medida. En este sentido, a diferencia de los casos anteriores, se resaltó la tesis favorable y flexible mantenida por el Tribunal Supremo hacia los trabajadores, resumiendo que el control judicial debe centrarse en la realidad de la causa, la suficiencia de la misma, el control de adecuación o razonabilidad, y la novedosa incorporación del control de proporcionalidad. En este sentido, se hizo alusión a la STS de 26-03-2014, la cual aporta algunos elementos de interés sobre las causas de naturaleza estrictamente económica.

Otro de los aspectos que se trataron, fue la relación entre la adecuación de la medida y el resultado de acuerdo en el periodo de consultas. De ahí que se plantease en que en los procedimientos de modificación sustancial de las condiciones de trabajo, suspensión de contratos e inaplicación salarial, el logro de acuerdo en el periodo de consultas implica una presunción de concurrencia de causas justificativas de la decisión empresarial (solo podrá ser destruida por elementos de prueba que pongan de manifiesto la concurrencia, fraude, dolo o abuso de derecho), siendo que en los procedimientos de despido no opera esta regla, a pesar de que el juzgador pueda tener en cuenta el hecho, muy significativo, de que los representantes de los trabajadores hayan considerado que efectivamente, concurrían las causas justificadoras alegadas (STS 25-06-2014, Rec. 165/13).

“

Se hizo alusión a la STS de 26-03-2014, la cual aporta algunos elementos de interés sobre las causas de naturaleza estrictamente económica

”

Bestalde, justifikazio arrazoien analisia azpimarratu zen, eta arrazoien eta neurriaren justifikazioaren konkurrentziari buruzko kontrol judizialaren irismenarekin lotu zen. Ildo horretatik, aurreko kasuetan ez bezala, Auzitegi Gorenak langileekin izandako tesi mesedegarri eta malgua azpimarratu zen, eta laburtuz adierazi zen kontrol judizialak arrazoien errealitatea hartu behar duela oinarri, kontrola nahiko dela, egokitze eta arrazoi-zkotasunaren kontrola dagoela, eta proportzionaltasun kontrola duela gutxi gehitu dela. Horri lotuta, 2014-03-26ko AGE aipatu zen, osagai interesgarriak baititu izaera ekonomikoko arrazoiei buruz.

“

2014-03-26ko AGE aipatu zen, osagai interesgarriak baititu izaera ekonomikoko arrazoiei buruz

”

Jorrotutako beste alderdi bat kontsulten aldian neurriaren eta akordioaren emaitzaren arteko egokitzapena izan zen. Horri lotuta planteatu zen lan baldintzak aldatzeko prozeduretan, kontratuak eteteko eta soldatak ez aplikatzeko prozeduretan, kontsulten aldian akordioa lortzeko esan nahi duela enpresaren erabakiaren justifikazio arrazoien konkurrentzia presuntzioa dagoela (soil-soilik suntsitu ahal izango da konkurrentzia, iruzurra, doloa edo eskubide abusua agerian uzten duten frogak osagaien bidez). Kaleratze prozeduretan ez da erregela hori aplikatzen, epaitzen duenak kontuan izan dezakeen arren langileen ordezkariak kontuan hartzea alegatutako justifikazio arrazoien konkurrentzia zegoela -egitate esanguratsua, hain zuzen ere- (2014-06-25eko AGE, 165/13 erre.).

Kaleratze kolektiboko prozeduretako arazo zehatzei errepertuz, lehenengo eta behin, ukitutako langileak hautatzeko irizpideak jorratu ziren. Arlo horretan, funtsezko bi alderdi bereizteko beharra aipatu zen: batetik, kolektiboan, prozeduraren hasieran enpresaburuak ezarri behar ditu langileak hautatzeko erabiliko dituen irizpideak, eta bestetik, horien aplikazioa.

Lehenengo alderdiari dagokionez, batzuetan hautaketa irizpide oso subjektibo, etereo eta behar ez bestekoak erabiltzen direla azpimarratu zen. Horren ordez, irizpide baliagarria izan behar da kuantifikazio eta konparazioaren kontrol objektiboa benetan egitea ahalbidetzen duena. Hala ere, orain arte, Auzitegi Gorenak erlatibizatu egin du betekizun hori kontuan hartzea, eta ildo horretatik, hauek egin ditu: 14-02-18ko AGE, 74/13 erre., eta 2014-05-02ko AGE, 17/14 erre.. Hala ere, modu berean aipatzen da 2014-05-21eko AGE, 158/13 erre., harago doana. Horren arabera, ukitutako langileak izendatzeko irizpideak ez egoteak bakarrik ekarriko luke kaleratzearen deuseztasuna, baina ez irizpide nahikoa ez egoteak.

Bigarren alderdiari dagokionez, Leren 53.1 artikuluan kaleratze kolektibo batetik eratorritako kaleratze indibidualei lotuta ezarritako formaltasunak aplikatzeak eragiten dituen arazoetako batzuk aipatu ziren, 2014-06-02ko AGEk ezarri duen moduan (2534/13 erre.).

En relación a los problemas específicos en los procedimientos de despido colectivo se abordaron primeramente los criterios de selección de los trabajadores afectados. En este marco, se hizo alusión a la necesidad de distinguir dos aspectos fundamentales: el colectivo, en el que en el inicio del procedimiento el empresario debe establecer los criterios por los que se va a guiar para seleccionar a los trabajadores y la consiguiente aplicación.

En atención al primer aspecto, se remarcó la utilización en ocasiones de criterios de selección sumamente subjetivos, etéreos e insuficientes, debiendo ser el criterio válido, aquel que realmente permita el control objetivo de cuantificación y comparación. No obstante, hasta el momento el Tribunal Supremo ha relativizado sobre la consideración de este requisito, trayendo a colación la STS 18-02-14, Rec. 74/13 y STS de 02-05-2014, Rec. 17/14. Sin embargo, se cita asimismo la STS de 21-05-2014, Rec. 158/13, la cual va más allá, afirmando que solo la falta de aportación de los criterios para la designación de los trabajadores afectados daría lugar a la nulidad del despido, pero no así la insuficiencia.

Izan ere, epaiak asko erlatibizatzen du betekizun horren esanahia eta balioa, nahiz eta zenbait eztabaida sortzen diren izendapenaren azken fasean langileak esleitzeko irizpideen argitasun eta zehaztapen eskakizunei lotuta, hau da, kaleratze gutun indibidualean azalpen falta dago. Aipatutako ebazpenaren arabera, LEren 53.1.a) artikulura bildutako betekizuna beteta dago, eta hori batez ere bi arrazoi oinarri hartuta: kontsulten aldi legezko ordezkarien aldetik informatuta egotea, eta sinatutako akordioari buruz informatuta egotea sindikatuen bitartez. Horrek guztiak ez-betetzea salatzen duen langileak azaldu egin beharko du zergatik eragin dion kaleratze gutunak babesgabezia benetako eta eragingarria.

Era berean, aipatu ebazpenak aldiberekotasun eskakizuna ezartzen du kalte-ordaina eskura jartzerakoan. EEEren barruan lortutako akordioaren baliozkotasuna onartzen du, eta hori dela bide, itundutako kalte-ordaina kaleratzeak ondoreak dituen datan ordainduko litzateke, eta beraz, horren arabera, kaleratze komunikazioa ematen



En lo que atañe al segundo aspecto, se destacaron alguno de los problemas que suscita la aplicación de las formalidades previstas en el art. 53.1 del ET en el ámbito de los despidos individuales derivados de un despido colectivo, tal y como se ha pronunciado la STS de 02-06-2014 (Rec. 2534/13). Y es que, la sentencia relativiza enormemente la significación y el valor de este requisito, a pesar de surgir diversas controversias relacionadas con la exigencia de claridad y concreción de los criterios de asignación de los trabajadores en la fase final de nominación, esto es, la falta de explicación en la carta individual de despido. La mencionada resolución, considera cumplido el requisito contenido en el art. 53.1.a) ET, y ello; basándose principalmente en dos motivos: el hecho de estar puntualmente informados en el periodo de consultas por los representantes legales así como estar informados sobre el acuerdo suscrito a través de las centrales sindicales. Todo ello, obligará al trabajador

den dataren eta kalte-ordaina eskura jartzen den dataren artean bat-etortzerik ez egotea ez da arrazoi kaleratze indibidualak bidegabeak direla adierazteko.

Antolatze arrazoietan oinarritutako kaleratze kolektiboaren arrazoikotasunari dagokionez, 2014-05-21eko AGEren arabera (249/13 errek.), EEE hasi zen urtean egindako kontratazio berriak ikusita ez da koherentea lan-kontratuak deuseztatze beharra, eta beraz, kaleratzea zuzenbidearen aurkakotzat hartzen da, ez baitako baliozko arrazoirik.

EEE indarrean dagon bitartean enpleguari eusteko konpromisoak ez betetzeari dagokionez, 14-03-26ko AGE (86/12 errek.) planteatu zen. Horren arabera, enpleguari eusteko konpromisoak baliozkoak dira, eta horrela, aurreko doktrina zuzendu egiten da, eta akordioa inda-

que denuncie su incumplimiento a explicitar las razones por las que la insuficiencia de la carta de despido le ha ocasionado una indefensión real y efectiva.

Asimismo, la mencionada resolución aborda la exigencia de simultaneidad en la puesta a disposición de la indemnización, admitiendo la validez del acuerdo alcanzado en el seno del ERE en virtud del cual la indemnización pactada se abonaría en la fecha de efectos de la extinción, y por consiguiente, considera que la falta de coincidencia temporal entre la entrega de la comunicación de despido y la puesta a disposición de la indemnización no constituye causa para declarar la improcedencia de los despidos individuales.

En relación, a la razonabilidad del despido colectivo fundado en causas organizativas, se reparó en la STS 21-05-2014, Rec. 249/13, la cual sostiene que las nuevas contrataciones realizadas a lo largo del año en que se inició el ERE hace incoherente la necesidad de extinción de contratos de trabajo, calificando así el despido no ajustado a derecho dada la falta de concurrencia de causa válida.

De acuerdo, al incumplimiento de los compromisos de mantenimiento de empleo durante la vigencia del ERE, se planteó la interesante STS 26-03-14 Rec. 86/12, la cual considera válidos los compromisos de mantenimiento de empleo, corrigiendo así la doctrina anterior, entendiendo no aplicable la cláusula “rebus sic stantibus” durante el periodo de vigencia del acuerdo.

Y por último, dentro de este apartado se trató el aspecto del despido colectivo de hecho o encubierto. En este sentido, se trajo a colación la STS de 25-11-2013, en virtud de la cual se repara en que la modalidad procesal de despido colectivo prevista en el art. 124 LRJS no sólo resulta idónea para canalizar las pretensiones ejercitadas por los representantes de los trabajadores frente a las decisiones adoptadas por el empresario, sino también las deducidas por aquellos contra los despidos colectivos realizados al margen del procedimiento diseñado por el art. 51 ET.

Otra importante sentencia que se planteó fue la STS de 24-06-2014 (Rec.217/13), cuyo caso se centra en el supuesto en que un organismo público acordó la extinción de un elevado número de contratos de interinidad por vacante con base en la probación de una nueva R.P.T. que conllevó la amortización de los puestos de trabajo de los trabajadores afectados, considerando el Tribunal Supremo que la empleadora no estaba facultada para extinguir directamente

“

Las nuevas contrataciones realizadas a lo largo del año en que se inició el ERE hace incoherente la necesidad de extinción de contratos de trabajo

”

rrear dagoen bitartean “rebus sic stantibus” klausula aplikatzeko modukoa ez dela ezartzen da.

Eta, amatizeko, atal honen barruan egitezko kaleratze kolektiboa edo ezkutua jorratu zen. Ildo horretatik, 2013-11-25eko AGE aipatu zen. Horren arabera, LJALen 124. artikuluan ezarritako kaleratze kolektiboaren modalitate prozesala egokia da langileen ordezkariak enpresaburuak hartutako erabakien aurrean egikaritutako auziak kanalizatzeko, baita LERen 51. artikulua diseinatutako prozeduratik kanpo egindako kaleratze kolektiboan aurkakoak kanalizatzeko ere.



“

EEE hasi zen urtean egindako kontratazio berriak ikusita ez da koherentea lan-kontratuak deuseztatzeko beharra

”

Planteatutako beste epai garrantzitsu bat 2014-06-24ko AGE (217/13 errek.) izan zen. Horren arabera, erakunde publiko baten lanpostu hutsak betetzeko bitartekotasun kontratu ugari deuseztatzea adostu zuen lanpostuen zerranda berria onetsi zela oinarri hartuta. Horren ondorioz, ukitutako langileen lanpostuak amortizatu egin ziren. Auzitegi Gorenaren arabera, enpresak ez zuen ahalmenik lanpostu hutsak betetzeko bitartekotasun kontratuak edo kontratu

los contratos de los trabajadores interinos por vacante o indefinidos no fijos, sino que debía acudir a los procedimientos de extinción colectivo o individual por causas objetivas previstos en los arts. 51 y 52 c ET.

En cuanto a los problemas específicos en los procedimientos de modificación sustancial de las condiciones de trabajo, se destacó la cuestión relativa al alcance de las obligaciones informativas y documentales en este tipo de procedimientos, que a pesar de no haber tenido respuesta casacional, ha sido abordado sin embargo por la Audiencia Nacional. La sentencia a la que se hace alusión es la SAN de 19-03-13, Rec. 21/13, en la que la discusión versa sobre la posibilidad de aplicar de manera análoga lo previsto para los ERTES, rechazando el Tribunal Supremo esta posibilidad, opta por la aplicación de lo dispuesto en el art. 64.1. ET.

Otra de las cuestiones que se sugirieron, fue la relativa a los efectos de la opción rescisoria del trabajador afectado en el supuesto de desestimación de la impugnación individual, y ello, en un doble orden: el importe del salario regulador de la indemnización por la extinción del contrato y la cuantía de la base reguladora de la prestación por desempleo. Respecto a esto, se ha pronunciado el TSJ País Vasco en el sentido de que el salario a considerar debe ser el anterior a la aplicación de la medida (TSJPV 22-07-14) y que la base reguladora ha de obtenerse incrementando las bases de cotización de los 180 últimos días en el mismo porcentaje en que se vio minorado el salario (TSJPV 15-07-2014). ●

“

En los procedimientos de modificación sustancial de las condiciones de trabajo, se destacó la cuestión relativa al alcance de las obligaciones informativas y documentales en este tipo de procedimientos

”

mugagabe ez-finkoak zuzenean deuseztatzeko. Horren ordez, LEren 51. eta 52 c artikuluetan ezarritako arrazoio objektiboen ondoriozko deuseztatze kolektibo edo individualerako prozeduretara jo behar zuen.

Lan-baldintzen funtsezko aldaketaren prozeduretako arazo zehatzei dagokienez, prozedura mota horretako betebeharrak informatibo eta dokumentalen irismena azpimarratu zen. Kasazio erantzunik izan ez duen arren, Auzitegi Nazionalak landu egin du gai hori. 13-03-19ko ANEn (21/13 errek.), eztabaida AEEEtarako ezarritakoa modu antzekoan aplikatzeko aukerari buruzkoa da. Auzitegi Gorenak aukera hori baztertu egin zuen, eta LEren 64.1 artikuluan ezarritakoa aplikatzea erabaki zuen.

“

Lan-baldintzen funtsezko aldaketaren prozeduretako arazo zehatzei dagokienez, prozedura mota horretako betebeharrak informatibo eta dokumentalen irismena azpimarratu zen

”

Iradokitako bete gai bat banakako aurkaratzea ezesten den kasuan langilearen deuseztatze aukeraren ondorenei buruzkoa izan zen, alderdi bikoitzari begiratuta: kontratua azkentzearen ondoriozko kalte-ordainaren alokairu arautzailearen zenbatekoa, eta langabeziaren ondoriozko prestazioaren oinarri arautzailearen zenbatekoa. Horri lotuta, Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiak adierazi du kontuan hartu beharreko alokairua neurria aplikatu baino lehenagokoa izan behar dela (EAEAN 14-07-22), eta oinarri arautzailea kalkulatzeko, azken 180 egunetako kotizazio oinarriak handitu behar direla, alokairua zein ehunekotan murriztu eta ehuneko berean (EAEAN 2014-07-15). ●

SOLUCIONES INTEGRALES DE GESTIÓN DOCUMENTAL, OCR EDITABLE, FACTURACIÓN ELECTRÓNICA Y DIGITAL

SISTEMAS DIGITALES MULTIFUNCIÓN - FAX
INFORMÁTICA PROFESIONAL - GESTORES DOCUMENTALES



selzur
SOCIO TECNOLÓGICO

Plaza Ibaiondo 4 - Parque Empresarial Ibaiondo - 48940 Leioa - Vizcaya
Teléfono: 94 442 52 16 | FAX: 94 442 58 43
email: administracion@selzur.com
www.selzur.com



ENTRE LOS LIBROS ADQUIRIDOS EL PASADO MES POR LA BIBLIOTECA DEL COLEGIO DESTACAMOS LOS SIGUIENTES:

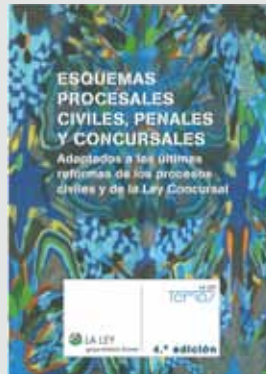
LOS CONTRATOS DE SERVICIOS DE PAGO



Lourdes V. Melero Bosch
Civitas

- Irakurleak esku artean duen liburu honek ordainketa zerbitzuak eskaintzea aztertzen du, kontratu zuzenbidearen ikuspegitik. Ordainketa zerbitzuek kalifikazio hau jaso ohi dute: kreditu erakundeek egindako eragiketa neutroak dira, hau da, kreditu-bitartekotza baino (eragiketa aktiboak eta pasiboak), eragiketa erantsia edo instrumentala gertatzen da. Zuzentarauak eta Ordainketa-Zerbitzuen Legeak gaiaren arauketa bateratua baina osatugabea egiten dute.

ESQUEMAS PROCESALES CIVILES, PENALES Y CONCURSALES: ADAPTADOS A LA REFORMA DE LA NUEVA OFICINA JUDICIAL



German Carrilo
La Ley

- La LEY argialetxeak, obra honen bidez, Zuzenbide Zibil, Zigor Zuzenbide eta Zuzenbide Konkurtsaleko prozeduren eskemak bildu ditu; lanerako tresna bikaina, Zuzenbideko profesionalentzat: abokatuentzat, epaileentzat eta prokuradoreentzat. Epaitegietara arrakastaz jotzeko baliabide bikaina da, unean uneko prozedura egokiena zein den jakiteko aproposa. Zuzenbideko ikasle eta irakasleentzat ere aproposa da. Lehenengoan kasuan, testuliburuaren laburpen gisa erabili ahaliko dute; irakasleentzat, berriz, prozeduraren fase desberdinak errazago azaltzeko tresna aparta. Bulego Judizial Berria ezarri bitartean, liburu honen bidez hobeto ezagutuko dugu prozedurari buruzko legeria berritzen duen azaroaren 3ko 13/2009 Legean, eta aurrekoa osatzen duen azaroaren 3ko 1/2009 Lege Organikoan jasotako prozedura-sistema berria, modu argi, erraz eta zehatzean. Edozein liburutegi juridikotan kontsultarako eskuliburu ezinbestekoa.

LA PROTECCIÓN DEL ARRENDADOR COMO INSTRUMENTO PARA DINAMIZAR EL MERCADO DEL ALQUILER DE VIVIENDAS. PERSPECTIVA DESDE LA REFORMA



Rafael Colina y Otros
Aranzadi

- Espainiako higiezin sektorean alokagai dauden etxebizitza gehienak jabe partikularrenak izan ohi dira. Partikular horiek ez dira profesionalak eta askotan arazoak izaten dituzte alokairu kontratua exekutatzean dauden kontuei aurre egiteko. Bildur hauek izaten dituzte: errenta ez kobratzea, utzarazpen prozesuaren bide latzak jorratzea edo etxebizitza egoera txarrean berreskuratzea; ondorioz, nahiago dute higiezinak hutsik izatea, eta horrek Espainiako etxebizitzaren alokairuen merkatuan ondorio latzak sorrazten ditu. Testuinguru horretan lan honek errentatzaileak kontratu eskubideak defendatzeko dituen tresnak -publikoak eta pribatuak- goitik behera azaldu nahi ditu. Babes tresna horiek guztiak aztertze-ko beharrezko da ekainaren 4ko 4/2013 Legeak ekarritako berritasunak kontuan hartzea. Izan ere, Atarikoan esaten denez, Legearen helburu nagusia etxebizitzaren alokairuen merkatua sustatu eta azkartzea da, eta horretarako errentatzaileei babes eskaini nahi die. Beraz, liburuan neurri publiko eta pribatuaren eraginkortasuna aztertzen da, hain zuzen ere, etxebizitzaren alokairuen merkatua azkartzeko lanabes baliogarriak diren neurrian. Hala ere, liburuan lege ferenda izaerako proposamenak eta proposamen kritikoak ere egiten dira, betiere ikuspuntu praktikoa eta pragmatikoa batetik.



OTROS LIBROS ADQUIRIDOS POR LA BIBLIOTECA DEL COLEGIO

ERRENTAMENDUAK

La protección del arrendador como instrumento para dinamizar el mercado de alquiler de viviendas: Perspectiva desde la reforma, Colina Gareia, Rafael (Dir.); (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

KODEAK

Código de las insolvencias empresariales, Rodríguez Achutegui, Edmundo (Ed. lit.); Santander Alonso, Alessia (Ed. lit.) Aranzadi (Cizur Menor)

ZUZENBIDE ADMINISTRATIBOA

Competencia efectiva y servicios de interés económico general: el caso de las telecomunicaciones, Pedraza Córdoba, Juanita Tirant lo Blanch (Valencia)

Análisis jurídico de la competencia en el mercado aeroportuario español: los límites del crecimiento de las infraestructuras aeroportuarias en España, Casamitjana Olive, Cristina Tirant lo Blanch (Valencia)

Autorregulación y solución de conflictos en el ámbito del turismo, Tur Faundez, M. Nelida (Coord.); (Otros) Colex (Madrid)

Formación y objeto del derecho antidiscriminatorio de género: perspectiva sistemática de la igualdad desde el derecho público, Carmona Cuenca, Encarna; (Otros) Atelier (Barcelona)

Manual del concejal en el País Vasco 2014: Adaptado a la reforma local de 2013, Arana Aguirre, Laura; Zurita Laguna, Ángel Fundación Popular de Estudios Vascos (Bilbao)

La contratación pública a debate: presente y futuro, Fernández Acevedo, Rafael (Dir.) Valcarcel Fernández, Patricia (Dir.); (Otros) Civitas (Cizur Menor)

El régimen local tras la reforma de la Ley de Racionalización y Sostenibilidad: actualizado a las últimas reformas legislativas, Cebrián Abellán, Manuel Bosch (Barcelona)

Nuevas perspectivas jurídico - éticas en derecho sanitario, Alenza García, José Francisco (Dir.); Arcos Vieira, M^a Luisa (Dir.); (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

Corrupción, ética y moral en las administraciones públicas, González Pérez, Jesús Civitas (Cizur Menor)

ZUZENBIDE ZIBILA

Competencia y acciones de indemnización: actas del congreso internacional sobre daños derivados de ilícitos concurrentes, Font i Ribas, Antoni (Coord.); (Otros) Marcial Pons (Madrid)

El contrato de seguro de accidentes, Elguero y Merino, José M^a Civitas (Cizur Menor)

El contrato de mediación y el acuerdo de mediación civil y mercantil, Gisbert Pomata, Marta; Diez Riaza, Sara Civitas (Cizur Menor)

Vivienda y crisis económica: estudio jurídico de las medidas propuestas para solucionar los problemas de vivienda provocados por la crisis económica, Alonso Pérez, M^a Teresa (Dir.); (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

Responsabilidad civil-medica, Galán Cortes, Julio Cesar Civitas (Cizur Menor)

ZUZENBIDE FISKALA

La tributación del automóvil en España: problemas actuales y posibles líneas de reforma, Trigueros Martín, M^a José Comares (Granada)

Procedimientos tributarios: Aspectos prácticos, Merino Jara, Isaac (Dir.); Manzano Silva, Elena (Coord.); (Otros) Bosch (Barcelona)

Fiscalidad en tiempos de crisis, Malvarez Pascual, Luis (Dir.); Ramírez Gómez, Salvador (Dir.) Aranzadi (Cizur Menor)

NAZIOARTEKO ZUZENBIDEA

Derechos Humanos: elementos para un nuevo marco conceptual, Vega Gutiérrez, Ana M^a (Coord.); (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

LAN ZUZENBIDEA

Todo contratación laboral 2014, Ortega Figueiral, Eduardo Ciss (Valencia)

La discriminación laboral: análisis del artículo 314 del código penal, Tapia Bastellers, Patricia Tirant lo Blanch (Valencia)

Las reformas sobre el sistema de negociación colectiva en España, Ramos Quintana, Margarita Isabel (Dir.) Bomarzo (Albacete)

Relaciones laborales, Sala Franco, Tomas Tirant lo Blanch (Valencia)

Claves prácticas: finiquito, Cavas Martínez, Faustino; Sempere Navarro, Antonio V. Francis Lefebvre (Madrid)

Estatuto de los trabajadores: jurisprudencia, Charro Baena, M^a Pilar; Sempere Navarro, Antonio V. Aranzadi (Cizur Menor)

El sistema público de pensiones: crisis, reforma y sostenibilidad, Suarez Corujo, Borja Lex Nova (Valladolid)

La conformación del nuevo sector para la prestación de servicios de recolocación: balance y análisis de experiencias surgidas en el ámbito de los planes de recolocación externa, Molina Hermosilla, Olimpia Aranzadi (Cizur Menor)

MERKATARITZAZUZENBIDEA

Los contratos de servicios de pago, Melero Bosch, Lourdes V. Civitas (Cizur Menor)

La protección del cliente en el mercado asegurador, Bataller Grau, Juan (Dir.); Veiga Copo, Abel B. (Dir.); (Otros) Civitas (Cizur Menor)

ZIGOR ZUZENBIDEA

Los delitos de colaboración con organizaciones y grupos terroristas: sobre el sentido de las reformas penales en materia de terrorismo, Núñez Castaño, Elena Tirant lo Blanch (Valencia)

El delito de sustracción de un menor por su progenitor, Marín de Espinosa Ceballos, Elena B. Tirant lo Blanch (Valencia)

La imputación penal de las personas jurídicas: análisis del art. 31 bis CP, González Sierra, Pablo Tirant lo Blanch (Valencia)

Diversidad religiosa y gobierno local: marco jurídico y modelos de intervención, Castro Jover, Adoración (Dir.); (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

El consentimiento en Derecho Penal, Escudero García - Calderón, Beatriz Tirant lo Blanch (Valencia)

ZUZENBIDE POLITIKOA

Comentarios a la Ley Orgánica del Régimen Electoral General y a la Ley Orgánica de Referéndum, Delgado - Iribarren García - Campero, Manuel La Ley (Madrid)

ZUZENBIDE PROZESALA

La institución del jurado: introducción a su estudio psicossocial, Yañez Velasco, Ricardo Reus (Madrid)

Plazos procesales civiles: guía para su interpretación y cómputo, Martín Jiménez, Carlos Manuel Lex Nova (Valladolid)

Formularios de demandas, denuncias y querrelas: penales, contencioso - administrativas, civiles y laborales, Coquillat Vicente, Ángela; (Otros) Tirant lo Blanch (Valencia)

Los plenos no jurisdiccionales del Tribunal Supremo, Martínez Francisco, Nieves Tirant lo Blanch (Valencia)

Esquemas procesales civiles, penales y concursales: adaptados a las últimas reformas de los procesos civiles y de la ley concursal, Carrillo Olano, German; (Otros) La Ley (Madrid)

La valoración de la prueba en el proceso civil, Abel Lluch, Xabier La Ley (Madrid)

Manual de actuaciones en sala: técnicas prácticas del proceso penal, Pinto Palacios, Fernando; Pujol Capilla, Purificación La Ley (Madrid)

Los procedimientos monitorios civiles en el derecho español, Bonet Navarro, José Aranzadi (Cizur Menor)

FILOSOFIA ETA DEONTOLOGIA

La moderna configuración de la doctrina del abuso del derecho, Cuadrado Pérez, Carlos Aranzadi (Cizur Menor)

INFORMAZIOAREN GIZARTEA

Resolución de Disputas en Línea (RDL): las claves de la mediación electrónica, Alzate Saez de Heredia, Ramón; Vazquez de Castro, Eduardo Reus (Madrid)

La prueba electrónica ante los Tribunales, Ortuño Navalón, M^a del Carmen Tirant lo Blanch (Valencia)

Prueba electrónica y proceso 2.0: especial referencia al proceso civil, Bueno de Mata, Federico Tirant lo Blanch (Valencia)

HIRIGINTZA

Manual de derecho urbanístico, Fernández, Tomas - Ramón Civitas (Cizur Menor)

BESTEAK (BITARTEKARITZA)

Los sistemas alternativos de resolución de conflictos: la mediación. Sistemas complementarios al proceso. Nuevo enfoque constitucional del derecho a la tutela judicial efectiva, Morales Fernández, Gracia Hispalex (Sevilla)



DERECHO FISCAL

- **Resolución de 11 de septiembre de 2014**, de la Dirección General de la Agencia Estatal de Administración Tributaria, por la que se modifica la de 3 de junio de 2009, sobre **asistencia a los obligados tributarios y ciudadanos en su identificación telemática ante las entidades colaboradoras con ocasión de la tramitación de procedimientos tributarios y, en particular, para el pago de deudas por el sistema de cargo en cuenta o mediante la utilización de tarjetas de crédito o débito**. (BOE 17-9-14).

DERECHO LABORAL Y DE SEGURIDAD SOCIAL

- **Resolución de 16 de septiembre de 2014**, de la Secretaría de Estado de Empleo, por la que se publica el Acuerdo del Consejo de Ministros de 5 de septiembre de 2014, por el que se **aprueba el Plan Anual de Política de Empleo para 2014**, según lo establecido en el artículo 4 ter de la Ley 56/2003, de 16 de diciembre, de Empleo. (BOE 24-9-14).

Los servicios (acciones) y programas (medidas) del Plan 2014 que se desarrollen por los Servicios Públicos de Empleo deberán dirigirse al cumplimiento de los cinco objetivos estratégicos siguientes:

- Mejorar la empleabilidad de los jóvenes y poner en marcha el Plan de Implementación de la Garantía Juvenil en España.
- Favorecer la empleabilidad de otros colectivos especialmente afectados por el desempleo: mayores de 55 años, desempleados de larga duración y beneficiarios del PREPARA.
- Mejorar la calidad de la formación profesional para el empleo.
- Reforzar la vinculación de las políticas activas y pasivas de empleo.
- Impulsar el emprendimiento.

Todos ellos se enmarcarán en seis ejes orientación, formación, oportunidades de empleo, igualdad de oportunidades en el acceso al empleo, emprendimiento y mejora del marco institucional.

OTROS

- **Orden ESS/1571/2014, de 29 de agosto**, por la que se establece el **importe de las tasas por tramita-**

ción de autorizaciones administrativas en relación con la movilidad internacional. (BOE 4-9-14).

- **Real Decreto-ley 11/2014, de 5 de septiembre, de medidas urgentes en materia concursal**. (BOE 9-9-14).

En este Real Decreto-ley se adoptan una serie de medidas para flexibilizar la transmisión del negocio del concursado o de alguna de sus ramas de actividad.

Respecto del convenio concursal:

- *se introducen previsiones relativas a la valoración de las garantías sobre las que recae el privilegio especial.*

- *Se amplía el quorum de la junta de acreedores, atribuyendo derecho de voto a algunos acreedores que hasta ahora no lo tenían y se hace un listado más amplio de personas especialmente vinculadas con el deudor que, por esta razón, tendrán la condición de acreedores subordinados y carecerán en consecuencia de voto en la junta de acreedores.*

- *Se introducen previsiones adicionales respecto a los efectos del convenio.*

- *Se incluyen modificaciones respecto a las votaciones y mayorías en el convenio y a la ampliación de la capacidad de arrastre de los acreedores disidentes en determinadas circunstancias.*

- *Se establece la posibilidad de arrastre de determinados créditos con privilegio especial o general, incluso en la parte cubierta por el valor de la garantía aunque con un doble requisito.*

Adicionalmente, se introducen determinadas especialidades en materia de insolvencia de empresas concesionarias de obras y servicio públicos, o contratistas de las administraciones públicas.

En materia de liquidación, se modifican determinados preceptos de la Ley concursal con el objeto de facilitar el desarrollo de esta fase del procedimiento.

Finalmente, el RD-ley consta de cuatro DA, cuatro DT, una DD y cinco DF.

- **Ley 15/2014, de 16 de septiembre, de racionalización del Sector Público y otras medidas de reforma administrativa**. (BOE 17-9-14).

Entre las modificaciones más importantes introducidas por la presente ley destaca la reordenación de los organismos públicos, reduciendo los mismos, con el fin de mejorar su eficiencia y reducir el gasto público.

En relación con los funcionarios, se amplía en un día los días reconocidos para asuntos particulares y se

introducen cambios para facilitar la movilidad de los empleados públicos.

En lo que se refiere a la firma electrónica en la Administración Pública, se reconoce una única relación de certificados electrónicos que serán reconocidos en todas las Administraciones Públicas. Asimismo, se implanta el Tabón Edictal Único, a través del Boletín Oficial del Estado, donde se publicarán los anuncios relativos a todas las administraciones públicas. La publicación tendrá carácter gratuito y permitirá al ciudadano, mediante el acceso a un único lugar, tener la garantía y seguridad jurídica de conocer todos los anuncios sobre los que debe ser notificado que le puedan afectar, independientemente del órgano administrativo que los realice o de la materia sobre la que versen.

- **Real Decreto 751/2014, de 5 de septiembre**, por el que se **aprueba la Estrategia Española de Activación para el Empleo 2014-2016**. (BOE 23-9-14).

Esta nueva Estrategia se articula en torno a seis ejes (orientación, formación, oportunidades de empleo, igualdad de oportunidades en el acceso al empleo, emprendimiento y mejora del marco institucional del Sistema Nacional de Empleo) previamente consensuados entre el Servicio Público de Empleo Estatal y las comunidades autónomas.

Además cuenta con objetivos estratégicos y estructurales que cada comunidad priorizara los que considere conveniente, para conseguir el objetivo final y ser eficientes con el gasto que realicen en políticas activas.

Para ello, cada objetivo tendrá un indicador que medirá al final de cada año si se han cumplido los objetivos y que condicionara el reparto de los fondos destinados a las políticas de activación para el empleo, para dar mayor transparencia y anticipación y permitirá a las comunidades autónomas proponer las medidas que consideren más convenientes destinadas a cumplir objetivos predeterminados y a priorizar en función de su importancia, y todo ello dentro de la necesaria gradualidad que debe imperar entre el sistema anterior y el nuevo modelo. Por último, destaca la importancia de la adaptación de los servicios públicos de empleo para dar cumplimiento al compromiso de implantación de la Garantía juvenil, que se articulará en España mediante el Plan nacional de implantación de la garantía juvenil.

ZERGA ZUZENBIDEA

- **2014ko irailaren 11ko Ebazpena**, Zerga Administrazioaren Estatu Agentziaren Zuzendaritza Nagusiarena; honen bidez 2009ko ekainaren 3ko ebazpena aldatzen da; horren gaia: **zergapekoei eta herritarrei laguntzea erakunde laguntzaileen aurrean identifikazio telematikoa egiteko, zerga prozedurari eta, bereziki, zorrik ordaintzeari dagokienez** (BOE, 14-9-17).

LAN ZUZENBIDEA ETA GIZARTE SEGURANTZAREN ZUZENBIDEA

- **2014ko irailaren 16ko Ebazpena**, Enplegu Estatu Idazkaritzarena; honen bidez Ministroen Kontseiluak 2014ko irailaren 5ean hartutako Erabakia argitaratzen da, 2014 urterako **Enplegu Politikaren Urteko Plana onartzen duena**, abenduaren 16ko 56/2003 Enplegu Legearen 4. artikulua araberak (BOE, 14-9-24).

Los servicios (acciones) y programas (medidas) del Plan 2014 que se desarrollen por los Servicios Públicos de Empleo deberán dirigirse al cumplimiento de los cinco objetivos estratégicos siguientes: · Mejorar la empleabilidad de los jóvenes y poner en marcha el Plan de Implementación de la Garantía Juvenil en España. · Favorecer la empleabilidad de otros colectivos especialmente afectados por el desempleo: mayores de 55 años, desempleados de larga duración y beneficiarios del PREPARA. · Mejorar la calidad de la formación profesional para el empleo. · Reforzar la vinculación de las políticas activas y pasivas de empleo. · Impulsar el emprendimiento.

Todos ellos se enmarcarán en seis ejes orientación, formación, oportunidades de empleo, igualdad de oportunidades en el acceso al empleo, emprendimiento y mejora del marco institucional.

BESTEAK

- **ESS/1571/2014 Agindua**, **abuztuaren 29koa**, honen bidez **administrazio baimenengatik ordaindu beharreko tasak ezartzen dira, nazioarteko mugikortasunari dagokienez** (BOE, 14-9-4).

- **11/2014 Errege Lege-dekretua**, irailaren 5ekoa, **konkurtsu gaitan presako neurriak ezartzen dituen**a (BOE, 14-9-9).

En este Real Decreto-ley se adoptan una serie de medidas para flexibilizar la transmisión del negocio del concursado o de alguna de sus ramas de actividad.

Respecto del convenio concursal:

- se introducen previsiones relativas a la valoración de las garantías sobre las que recae el privilegio especial.

- Se amplía el quorum de la junta de acreedores, atribuyendo derecho de voto a algunos acreedores que hasta ahora no lo tenían y se hace un listado más amplio de personas especialmente vinculadas con el deudor que, por esta razón, tendrán la condición de acreedores subordinados y carecerán en consecuencia de voto en la junta de acreedores.

- Se introducen previsiones adicionales respecto a los efectos del convenio.

- Se incluyen modificaciones respecto a las votaciones y mayorías en el convenio y a la ampliación de la capacidad de arrastre de los acreedores disidentes en determinadas circunstancias.

- Se establece la posibilidad de arrastre de determinados créditos con privilegio especial o general, incluso en la parte cubierta por el valor de la garantía aunque con un doble requisito.

Adicionalmente, se introducen determinadas especialidades en materia de insolvencia de empresas concesionarias de obras y servicio públicos, o contratistas de las administraciones públicas.

En materia de liquidación, se modifican determinados preceptos de la Ley concursal con el objeto de facilitar el desarrollo de esta fase del procedimiento.

Finalmente, el RD-ley consta de cuatro DA, cuatro DT, una DD y cinco DF.

- **15/2014 Legea**, irailaren 16koa, **sektore publikoa arrazionalizatzeari eta administrazioa erreformatzeko beste neurri batzuei buruzkoa** (BOE, 14-9-17).

Entre las modificaciones más importantes introducidas por la presente ley destaca la reordenación de los organismos públicos, reduciendo los mismos, con el fin de mejorar su eficiencia y reducir el gasto público. En relación con los funcionarios, se amplía en un día los días reconocidos para asuntos particulares y se introducen cambios para facilitar la

movilidad de los empleados públicos.

En lo que se refiere a la firma electrónica en la Administración Pública, se reconoce una única relación de certificados electrónicos que serán reconocidos en todas las Administraciones Públicas. Asimismo, se implanta el Tabón Edictal Único, a través del Boletín Oficial del Estado, donde se publicarán los anuncios relativos a todas las administraciones públicas. La publicación tendrá carácter gratuito y permitirá al ciudadano, mediante el acceso a un único lugar, tener la garantía y seguridad jurídica de conocer todos los anuncios sobre los que debe ser notificado que le puedan afectar, independientemente del órgano administrativo que los realice o de la materia sobre la que versen.

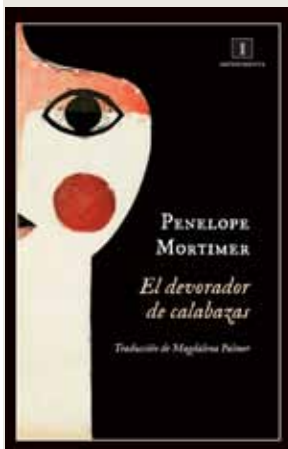
- **751/2014 Errege Dekretua**, irailaren 15ekoa, **Enplegua Sustatzeko Espainiako Estrategia 2014-2016 onartzeko dena** (BOE, 14-9-23).

Esta nueva Estrategia se articula en torno a seis ejes (orientación, formación, oportunidades de empleo, igualdad de oportunidades en el acceso al empleo, emprendimiento y mejora del marco institucional del Sistema Nacional de Empleo) previamente consensuados entre el Servicio Público de Empleo Estatal y las comunidades autónomas.

Además cuenta con objetivos estratégicos y estructurales que cada comunidad priorizara los que considere conveniente, para conseguir el objetivo final y ser eficientes con el gasto que realicen en políticas activas. Para ello, cada objetivo tendrá un indicador que medirá al final de cada año si se han cumplido los objetivos y que condicionara el reparto de los fondos destinados a las políticas de activación para el empleo, para dar mayor transparencia y anticipación y permitirá a las comunidades autónomas proponer las medidas que consideren más convenientes destinadas a cumplir objetivos predeterminados y a priorizar en función de su importancia, y todo ello dentro de la necesaria gradualidad que debe imperar entre el sistema anterior y el nuevo modelo. Por último, destaca la importancia de la adaptación de los servicios públicos de empleo para dar cumplimiento al compromiso de implantación de la Garantía juvenil, que se articulará en España mediante el Plan nacional de implantación de la garantía juvenil.



EL DEVORADOR DE CALABAZAS



Egilea:
Penelope Mortimer

Itzulpena:
Magdalena Palmer

Editorial Impedimenta, 2014
233 or.; 19,95€

“El devorador de calabazas” lana irakurri nuenetik galdera bat behin eta berriro egiten diot nire buruari. Ez dakit nola den posible eleberri hau askoz ezagunagoa ez izatea. Harrituta nago eleberri horri buruz gehiago hitz egiten ez delako, klasiko moduko bat ez delako, behin eta berriro aipatzen ez delako, anglosaxoiek esaten duten moduan “a must-read book” ez delako, nahitaez irakurri beharreko lana. Bai, emakumeek nahitaez irakurri beharreko lana, irakurtzen hasi eta berehala protagonistarekiko enpatia sentituko dutelako eta ez dutelako inoiz ahaztuko. Eta gizonezkoek nahitaez irakurtzekoa, eleberria irakurrita emakumezkoen unibertsoa nolakoa den ikasiko dugulako, indarguneak, beldurrak eta sentikortasuna nolakoak diren. Eta senar-emazteek nahitaez irakurri beharrekoa, kontatzen zaigun istorioan gaztelua oso erraz eror daitekeela ikusten dugu eta. “El devorador de calabazas” hori eta askoz gehiago da. Bere onetik ateratako ama batek, ama gaingituak, seme-alabak bata bestearen atzetik ditu, inguruan duen guztiari ihes egiteko. Istorio horren bidez kontatzen zaigu arrakasta den-dena suntsitzeko gai dela. Itxura atsegin eta dibertigarriarekin, eleberri honek bazter guztietan dauden munstroei buruz hitz egiten digu: engainua, segurtasunik eza, depresioa, etsipena, alkohola, frustrazioa, bakardadea...

Era berean, “El devorador de calabazas” azkenaldian irakurri dudana eleberri entretenigarriene-

tako bat da. Eta entretenigarri esaten dudanean, ez da gaizki ulertu behar. Hitz horrek irakurketa erraza eta denbora-pasa ekartzen baitu gogora. Eta, bai, egia da erraztasun handiz irakurtzen dela, baina pisu handiko gogoetak ditu. Bitxia bada ere, jorratzen dituen gaiak gorabehera, eleberri dibertigarria da. Edo ez asko. Umorea- ren atzean, askotan, atsekabea aurkituko dugu. Agian, zuzenena komedia beltzari buruz hitz egitea litzateke. Eta komedia on guztiak bezala, originala eta freskoa da. Dinamikoa, zikloi baten moduan aurrera egiten du, ziztu bizian.

Eleberri zoragarri honen egilea Penelope Mortimer (Gales, 1918 - Londres, 1981) da, eta bere talentuaren giltzarria idazlearen biografiarekin lotuta dago. Izatez, “El devorador de calabazas”, 1962an idatzitako lana, bere bizitzaren kalkomania da. Sei seme-alaba lau gizonekin, erroman- tzeak idazle eta poetekin, desoreka emozionalak, abusuak, eragindako abortu bat... Bizitza kon- plexua, argi-ilunez bete. Mortimer-i buruz hitz egitea eleberri honi buruz hitz egitea da. Bera da, bizitza eta lana gauza bera dira. Egia esan, bere bizitza 233 orrialde hauetan idatzi zuen. Eta hor- rek lekukotza ordainezina utzi zigun. Ispilu defor- matzailea, inork bere burua islatuta ikusi nahi ez duen horietakoa. Bizitzaren gorabeheren aldeko interesa duen edonork irakurri beharreko ele- berria. Hau da, guztiok irakurri beharrekoa. Oso gomendagarria.

“La juventud vive de la esperanza, la vejez del recuerdo”

George Herbert

HERMANA MUERTE



Egilea:
Thomas Wolfe

Itzulpena:
Juan Sebastián Cárdenas

Editorial Periférica, 2014
94 or.; 14,50€

Agian ezaguna egiten zaizue idazle hau. Izan ere, Thomas Wolfe (Asheville, 1900 - Baltim- ore, 1938) egilearen bi eleberri labor gomen- datu genituen, bere sasoiari. Gogoko ditugu bere literaturaren sakontasuna, eta baliatzen dituen formen lirikotasuna. Hala ere, jorratzen dituen gaiak egin dute ezagun Wolfe. Makina bat dira bizitzan gertaturiko esperientziaren ba- tek markatzen dituen egileak; eta Wolfe dugu horietako bat. Gertaera hori behin eta berriz azaltzen da bere lanetan. Kontrako ahalegina egin arren, beti aipatzen dute esperientzia jakin hura. Asheville-koaren kasuan, hamabi urteko Grover anaiaren galerak erabat traumatizatuta utzi zuen. Nagusitan, zauria oraindik bizi-bizi, oroitzapenetan anaia hura bilatzeari ekin zion. Zehaztasun eta zorrotzotasunez, eleberri bat bai- no gehiagotan aipatu zuen galera hura. “El ángel que nos mira” eleberrian erreferentzia txikia ba- zen ere, gai nagusi bilakatu zuen “El niño perdi- do” eta “Una puerta que nunca encontré” kon- takizun laburretan. Bi eleberri labor horien berri eman genizuen dagoeneko atal honetan, eta esan benetan bikainak direla. Itzalak, oroitzape- nak, hutsik dauden gelak, edota jaberik gabeko jostailuak aipatzen ditu Wolfek beraietan. Ele- berri mingarriak dira, baina baita beharrezkoak ere. Eta izugarri ederrak. Eder bezain aztoratzai- leak. Ahots bakar baten jabe zela erakutsi zigun Wolfek bi eleberri horien bidez. Estilo poetiko

eta suntsikorra. Anaia galdu zuen mutiko baten oroitzapenak gogora ekartzeko bide bakarra.

Wolferen lana berreskuratzeko prozesuarekin jarraituz, Periferica editorialak egile honen bes- te eleberri labor bat argitaratzea erabaki du: “Hermana muerte”. Heriotzaren inguru jorratuz jarraitzen du Wolfek, baina ikuspegi aseptiko- goarekin, oraingo honetan. Galera, herotza, bukaera eta abarrak halako distantzia batetik erakusten dizkigu orain, goitik begiratuta be- zala. Ikusle bilakatzen gaitu idazleak; edo are gehiago, voveurak. Wolfek eskaintzen digun ikuspegi hori ez da batere eroso guretzat. Izan ere, heriotza horien lekuko izatea lizuna da gu- retzat. Nahiago genuke handik igaro ez bagina, ez ikusiarena eginez, espaloia aldatuz.

Lehenengo pertsona erabiltzen du Wolfek, herio- tzarekin izan zituen lehendabiziko lau topaketa horiek kontatzeko. Eta bizipen horiek berarekin berriro bizitzera bultzatzen gaitu. Istripuen ondo- riozko heriotzak, edota berezkoak, New York efer- beszentean. Kamioiak zapalduta hil den saltzaile ibiltari bat, otsaileko hotza gaingitu ezin izan duen kaleko eskalea, eraikin bateko aldamiotik behera erori den langilea, edota Times Squareko metrora bidean doan irlandar baten bat bateko heriotza. Eta hildako gorpuen ondoan, bizitzaren uholdea, hiri zaratzatua, oinezkoak, autoak, salto- kiak, trenak... betiko martxan.



LA ISLA MÍNIMA

Alberto Rodríguez

Ez naiz itzulietan ibiliko. Zaila izango da zinema espainiarrik honen antzeko beste film neurritsurik eskaintzea luzaroan. Bertuteei buruz hitz egin aurretik (eta asko ditu), "baina" bakarra azalduko dut, filmak gehiegi xehatzen dituen lagun "oso zeken" batek esandakoa. Gidoian akats txikiren bat



ikusten da, eta betiko moduan, azken muntaketari egotzi ahal zaio, metrajea gehiegi moztu zen eta. Kritika hauek entzuten ditudanean (batzuetan arrazoia izaten duten), *El sueño eterno* gogora etortzen zait beti. Hori ere film ulertezina da arrazoi berberengatik, baina inork ez du zalantza egiten maisulana

dela esaterakoan. Filmak generoko zinta baterako metraje justua du, intriga hutsa, baina ordu laurden bat gehiagok ez zion kalterik egingo, erakutsitako erritmo oso azkarra kontuan hartuta.

Interpretazio bikainak eta testuinguru ezin hobea –bete-betea asmatzen du ustelkeriei, obskurantismoari, gehiegikeria kriminalak estaltzeko film bat aldi oso ilun batean kokatzean, hau da, diktadura amaitu berritan.

Argazki ederrak. Guadalquivirreko padurek ez diote inolako inbidiarik Missisipiko ur lohitsuiei, New Orleansen (*En el centro de la tormenta*).

Ez da aipagarria elkarriketengatik, justu-justuak baitira, ahulak batzuetan, baina kasu guztietan filmaren xedeari begira daude: informazio justua ematea interesari amaiera arte eusteko.

Ekintzak sinesgarritasun miresgarria du, eguneko eszenetan eta batez ere gauekoetan. Aspaldi ez nuen sentitzen horrelako hotzikararik. Meritu handia du bitarteko gutxi izan arren horrelako bertuteak lortzea; izan ere, lepoa jokatuko nuke ekintza eszenetara bideratutako aurrekontua ez dela filmeko partidari garrantzitsuena. Eszenaratzearen irudimenak efektu bereziak ordeztzen ditu, baina horiek ere, egia esan, ez lukete askorik gehituko artisau izaera duen film honetan.

Film honen gauzarik aipagarriena bilbearen indarra eta desagertze misterioitsu batzuk argitzeko ardura duten bi polizien interpretazio antologikoa da (Raúl Areválo eta Jesús Gutiérrez). Esan beharra dago film hau genero honetako filmik onenen maila berean dagoela.

Filmak trebetasun handiz lotzen ditu bilbe nagusiaren pareko istorio txiki batzuk. Modu berean lotzen zaituzte, baina benetan garrantzitsua denetik ez zaituzte desbideratzen. Ildo horretatik, bereziki interesgarria da protagonisten harreman pertsonalen xehetasunei buruzko guztia: bata poli gogorra da, aspaldikoa, eta bestea garai berrien aurrean sentikortasuna sentitzen duen polizia.

Azken "baina": agian amaiera hobeto itxi zitekeen. Edonola ere, merito handikoa.

LAS DIABÓLICAS

Henry Georges Clouzot, 1955

Europa mailan zinemagintza beltzeko zerrenda onenetan aurki genezakeen pelikula dugu honako hau. Thriller bikaina, ikusle frantziarren gogokoa; argi ikusten da hori filmaren xehetasun guztietan. Honako ediziorako Las diabólicas erreskatatu dut; izan ere, ez da bidezkoa nou-



lle vague deritzona sortu orduko Frantzia egindako pelikula bikain horiek guztiak ahaztuta egoitea. Askoren uztez, izan ere, G o d a r d - e k

cuatrocientos golpes egin aurretik, Pirinioen bestaldean ez zen zinemagintzaren alorrean ezertxo ere egin, eta hori ez da inolaz egia. Hori horrela, Clouzot-en aurreko lana, *El salario del miedo*, inoiz ikusi dudana pelikularik onena dela deritzot.

Literatura maite dutenei, esan, pelikula horren atzean Vertigoren egileak daudela. Bai, bai... Hitchcock-ek zuzendu zuen hura. Benetan irakurgai gomendagarria, zailantzarik gabe.

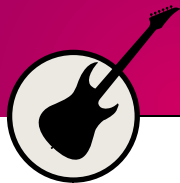
Esan beharra dago, Frantzia herrialde aurreratua zela une hartan; horregatik, 1955ean egindakoa izan arren, ez da harrizkeoa antzeppen edota elkarriketen kрудeltasuna. Uste hori dute, hain zuzen ere, azken aldirian Hollywoodeko ekoizpenak baino ikusi ez dituztenek.

Istorioren abiapuntua: emazteak eta maitaleak, senar sadikoa akabatzea erabakitzen dute; ez zen batere ohikoa berrogeita hamargarren hamarkadako Frantzia.

Estetikari dagokionez, espresionista da zenbait unetan; *Los ojos sin rostro* pelikula dakarkigu gogora. Hala ere, xehetasun kostunbristek une hartan Frantzia egiten zen zinemagintzarekin ere lotzen dute, Jean Gabin aktoreak protagonizatutako pelikuletari edozeinekin, hain zuzen ere. Irudien plastikotasuna izugarria da (bainuontziko eszena biak), eta tentsioa bere horretan mantentzen da, intentsitatea galdu gabe. Suspentsez beteriko film batek nahitaezkoa duen izu-dosia lortzeko, baditu behar beste elementu: probintziatako pisuetako giroa, edota istorioa zati handi batez kokatzen den barnetegi ilun eta goibela.

Pelikula handietan ez da ezer egoten soberan; beraz, trama kriminalaren prestaketak bezain garrantzitsuak dira gaizkileen ondorengo estura, apurka-apurka guztia bideratzen den arte. Bat bateko aldaketak eragiten dituzten gidoiaren xehetasunek ere, badute euren izatea; ondo pentsatutako eta zaindutako xehetasunak dira. Detektibe-jolasak, generoa maite dutenen gustukoak.

Ezin da gehiago eskatu: ikusleak nahi duena eskaintzen du egileak, lehendabiziko fotogramatik hasita. Inbidiak, ezinikusiak, ase gabeko bizitzak, horren ondorio logiko eta kriminala, gero aladura, eta ikusleak hatsa eutsi ezinik, azken hamabost minutuetan. Ez dugu besterik behar, ezta laurogeita hamargarren hamarkadan Sharon Stonek protagonizatutako bertsoia ere.



CHRISSIE HYNDE – Stockholm



Cd
(Caroline)
11 abesti

Hynde baxu zebilen azkenaldian –bere diskoek ia-ia ez zuten oihartzunik-, eta hala ere, kontzertu errespetagarriak eskaintzen zituen. Hori da eskatu ahal zaion gutxienekoa eztanda punkaren osteko rock britainiarra ulertzeko funtsezko pertsonaiari. Gaur egun, oraindik ere, rock femeninoaren ikono eztabaida ezinetakoa bat da. *Stockholm* bakarka egindako lehenengo Lpa da, aspalditik frankizia moduko zerbait ziren Pretenders horiek gabe. Eta edizioan sustapen ahalegina egin da eta komunikabide ugari ere tartean egon dira, agian jakin dakitelako berriro ere kokatu egin behar dela historiari gutxi erreparatzen dion negozioaren barruan.

Disko handia ez den arren, erakargarria da, batez ere lehenengo zatian, nahiko proposatzen du eta. Hiru abesti aipagarriak dira batez ere: “You or no One”, pop ariketa bat Phil Spector-en soinua nolabait ekarriz, “Dark Sunglasses” sendoa, diskoak gora egiteko erabiltzen duena, eta “Down the wrong Way”, agian, musikari erreparatuz piezari onena, Neil Youngen gitarrak protagonismo berezia duela. Gero diskoak indarra galtzen du,

atsedenaldi asko ditu, eta gaur egun ongiaren eta gaizkiaren gainetik dagoen artistaren karismari esker soilik ateratzen da aurrera. Bizitzaren beste alderdi batzuetan erakusten dituen indarra eta nortasuna aurkitu nahi ditugu, eta musika-ibilbidearen aldirik onenean izan zuen soinua gordina ez aurkitzeak desengainua eragiten du. Are gehiago, azkenean nagusitzen dena tonu nahiko apala, eta nolabait, heldua denean. Horrek, rockari buruz ari garela, ez du funtzionatzen.

Lpa ez da aparteko gauza, baina azkenean funtzionatu egiten du, batez ere disko atsegina bilatzen bada –kantatzean duen dikzioak ez du konparaziorik, beti bezala-. Disko honi esker, abeslariaren antzeko artistek musika-kolektiboaren subkontzientean eragin duten estimuari eutsi egiten zaio. Baina konpainia hobea egiten du autoan etxean baino, eta nire ustez, etorkizunean ez dugu disko horretara askotan joko. Baina ez nintzateke harrituko diskoko temaren bat aterpe abestia izatea azkenean, nonbait entzuten duzunean irribarrea eragiten dizun horietakoa.

SILVIA PÉREZ CRUZ & RAÛL FERNÁNDEZ MIRÓ – Granada



Cd
(Universal)
15 abesti

Agian pixka bat berandu gatozkizue honekin, diskoak dagoeneko pare bat hilabete ditu-eta. Baina barkatu ezinezkoa litzateke aurten Espainia mailan editatu den funtsezko diskoetako bati tarterik ez egitea: bat bateko klasikoa, eta ia kultuzkoa, argitaratu berri den arren. Dagoeneko erabat sendoa dirudien artista biren arteko aliantzaren fruitua dugu honakoa; musikalki mundu desberdinetatik datozen arren, denbora dezente daramate elkarrekin lankidetzan.

Ez da ez rock ez pop estiloko diskoa. Egia esateko, denetarikoa barne hartzen duen diskoa da. Pérez Cruz abeslari bikaina da, arimaz eta sakontasunez betea; bere estilora eramaten ditu makina bat abesti, beste horrenbeste egilerenak; esaterako, Llach, Violeta Parra, Schumann, Piaf, Hoagy Carmichael, Cohen edota Enrique Morente. Abeslariaren aldamenean, Raúl Fernándezen kitarra urduria, tentsioz eta urduritasunez betea, Refree proiektuan bizi ohi dituen ohiko abenturetatik erabat aldentuta. Gitarra elektrikoa izan arren, bigarren maila batean geratzen da, ahots izugarri hari tokia utziz. Generoen fusioa erabatekoa da, irizpidez eta asmoz egindakoa, eta, halakoetan gertatu ohi den arren, inolako gehiegikerietan

erori gabe. Morentek hirurogeita hamargarren hamarkadan Morenten kaleraturiko *Despegando* hartan dago bere tonu orokorra. Abiapuntu hori gaingiduta, baina, toki anitz bezain harrigarrietara iritsi da, estatuko musikari dagokionez. Eta flamenkoa edota abesti tradizionala gorroto dutenek, lasai egon daitezke: halakori badagoen arren, beste gauza bat da honako hau.

Zuzenekoetan sekulako zeresana ematen ari omen dira, entzuleengan halako atsekabea sorrarazi arte. Ez da harriztekoa. Ea laster hemendik ikusteko aukerarik dugun; ea artista bakoitzak bere agendetan tokitxoa aurkitu eta, *Granada* agertoki gehiagotara eramateko paradarik daukaten. Bitartean, diskoa entzuten dudak bakoitzean, behin eta berriz pentsatzen dut pena izugarria dela diskoak Chicho Sánchez Ferlosio-ren “Gallo rojo, gallo negro” abestiaren bertsioa jaso ez izana (bilatu ezazue youtuben, Tot Sants-ek grabaturiko klipa, batez ere); *Record Store Day* editaturiko 10” batean azaltzen da, eta aurkezpen ezin hobea izan daiteke diskoa ezagutzen hasteko. Eta kontuz ibili, musika-aparatuan aurrerantzean bestetik ez entzuteko arriskua dago eta.



LANKIDETZA HITZARMENA BILBOKO ABOKATUEN ELKARGOAREN ETA BILBAO ORKESTRA SINFONIKOAREN ARTEAN

Abokatuen Elkargoak, Kultura Batzordearen bidez, lankidetzaz lokarriak ezarri ditu gure udalerrian musika sustatu eta garatzeko. Horretarako, bisita gidatuak antolatu ditu Euskalduna Jauregiaren Backstagera, BOSeko arduradunen eskutik bertako historiaren eta gorabeheren berri izan nahi duten elkargokideei zuzenduta. Arduradunek Orkestraren egoitzak dituen bitxikeriei buruzko kontakizun pertsonal eta emotiboa egingo dute. Ondoren, 14/15 denboraldian programatutako kontzertu zozagarri batera joan ahal izango da, taldearentzat erreserbatutako eserlekuetara, ohiko prezioan baino %25 merkeago.

Bisitak 18,30ETIK AURRERA egin ahal izango dira, jarraian adierazten diren kontzertuen programazioarekin bat etorriz. **Bisitetan parte hartu nahi izanez gero, HITZORDUA ESKATU BEHAR DA BAZKUNEKO DEKANOTZAN.** Horretarako, interesdunek ekitaldietarako ezarritako data baino 7 egun lehenago gutxienez abisatu behar duzue. Posta elektronikoko bat bidali behar da decanato@icasv-bilbao.com helbidera, eta sarrerak Euskalduna Jauregian ordaindu eta jasoko dira bisitaren unean.

Bilbao Orkestra Sinfonikoak lehen kontzertua 1922ko martxoaren 8an eskaini zuen Arriaga Antzokian, Armand Marsick-en batutaren zuzendaritzapean. Bizkaiko gizarte zibilak bultzatuta sortu zen, eta gaur egun ere lurralde honekin lotura handia du. Horren erakusgarri da denboraldi sinfonikoan 2.200 pertsona abonatuta daudela.

Orkestra sortu zenetik, zuzendari titullarrak hauek izan dira: Armand Marsick, Vladimir Golschmann, Jesús Arámbarri, José Limantour, Antoine de Babier, Rafael Frühbeck de Burgos, Alberto Bolet, Pedro Pirfano, Urbano Ruiz Laorden, Theo Alcántara, Juanjo Mena eta Günter Neuhold.

90 urtetan baino gehiagotan, BOSek eginkizun garrantzitsua egin du Bilbon, Bizkaian eta atzerrian.

BOS. DENBORALDIKO 5. KONTZERTUA

Osteguna, AZAROAK 20, 19,30

B. Martinu: *La bagarre*

E. Elgar: *Introducción y Allegro, para cuarteto de cuerdas y orquesta*

B. Martinu: *Concierto para cuarteto de cuerda y orquesta*

A. Dvorák: *Sinfonía nº 8 en Sol mayor*

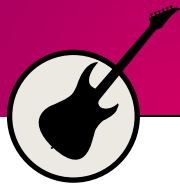
Juilliard String Quartet Erik Nielsen, zuzendaria



5. programa

JULLIARD LAUKOTEA ETA DVORÁK-EN 8.A

Juilliard laukote historikoak lanean jarraitzen du, 1946an New Yorkeko eskola ospetsuan eratu zenetik. Denboraldiko programarik interesgarrienetakoa eskainiko digu. Bi obra hari-laukoterako eta orkestrarako, Martinuren kontzertua, *concerto grosso* barrokoaren formak inspiratua, eta Elgar-en pieza ederra izango ditugu lehen zatian; bigarrenean, batzuentzat Dvorák-en sinfoniarik ederrenetakoa. Bohe-miaren espiritu osoa orkestraren soinuaren.



BOS. DENBORALDIKO 8. KONTZERTUA

Osteguna, URTARRILAK 29, 19,30

F. Mendelssohn: *Sinfonía nº 4 en La mayor, op. 90 "Italiana"*
S. Prokofiev: *Concierto para violín y orquesta nº 1 en Re mayor*
G. Enesco: *Rapsodia rumana en La mayor, op. 11 nº1*

Boris Belkin, biolina
Pavel Kogan, zuzendaria



8. programa

BIOLINAREN ESKOLA ERRUSIARRA

XX. mendean, biolinaren eskola errusiarrak aurreko sasoiaren eskola italiarrak, frantziarrak, alemanak eta frantziar-belgikarrak izandako ospearen lekukoa hartu zuen. Tradizio handi horretakoak dira kontzertu hauetara datozen bi artistak, biak Yankelevich maisuaren ikasleak Moskuko Kontserbatorioaren aldirik onenean. Pavel Kogan Leonidas ospetsuaren semearen kasuan, orkestra-zuzendaritzak protagonismoa hartu du biolinaren aurretik. Egin ahal zen konbinaziorik onena Prokofiev-en kontzerturako.

BOS. DENBORALDIKO 14. KONTZERTUA

"Enigmas y leyendas" abonua" - Osteguna, APIRILAK 9, 19,30

R. Wagner: *Tannhäuser, obertura*
F. Liszt: *Concierto para piano y orquesta nº 1*
N. Rimsky-Korsakov: *Sherezade*
Stanislav Khristenko, pianoa
Andrew Gourlay, zuzendaria



14. programa

MUSIKA MILA ETA BAT GAU LANERAKO

Programa hau definitzeko, birtuosismo hitza erabili daiteke. Batetik, Lisztoko kontzertuko bakarlariarentzat, berak bere neurrira idatzitako lanean, piano-jotzaile guztientzat eronka handia izaten dena. Eta, bestetik, orkestrarentzat *Sherezaderen* kasuan, orkestrako bakarlari guztiei maximoa eskatzen baitie, lehenengo biolinaren solo ospetsutik hasita. Eta, aurretik, obertura; horretan, Wagner-ek sinfonikoki laburtzen ditu *Tannhäuser* opera handian garatuko dituen gaiak.

BOS. DENBORALDIKO 17. KONTZERTUA

Ixiera kontzertua - "Enigmas y leyendas" abonua - Osteguna, EKAINAK 4, 19,30

R. Strauss: *Muerte y transfiguración*
R. Strauss: *Cuatro últimas canciones*
L. van Beethoven: *Sinfonía nº 5, en Do menor*
Measha Brueggogsgosman, sopranoa
Carlos Miguel Prieto, zuzendaria



17. programa

GARAI BATEN AMAIERA

Denboraldiko programa handietako bat amaitzeko. Richard Strauss gazteak, *Muerte y transfiguración* berak egindako lehenengoetako poema sinfonikoan, 60 urte geroago bere agurra izango zen *Cuatro últimas canciones* lan ederraren espiritu transzendentea islatzen duela dirudi. Benetako luxua Measha Brueggogsgosmanen ahotsean. Eta azken geldialdia denboraldi honetako Enigmas y Leyendas honetan: Beethoven patuari ate joka.

Aldizkariko Kultur Eranskinak espazio ireki eta anizkuna izan nahi du. Edozein kritika, iradokizun eta ekarpen eskertuko da: kultura@icasv-bilbao.com

El Suplemento Cultural de *El Boletín* pretende ser un espacio abierto y plural. Cualquier crítica, sugerencia y aportación es bienvenida: kultura@icasv-bilbao.com

© UNICEF/WHO2011-1312/Marco Dominio

SI PUDIERAS SALVAR SU VIDA,
¿LO HARÍAS?

HAZTE SOCIO DE UNICEF
HOY PUEDES CONVERTIRTE EN LA PERSONA
MÁS IMPORTANTE PARA ÉL. TE NECESITAMOS.

902 31 41 31 | www.unicef.es/hazte-socio

unicef 



Wolters Kluwer

CONSULTOR JURÍDICO

Descubra todo lo que ofrece el nuevo CONSULTOR JURÍDICO

- > Casi 4.000.000 de sentencias
- > Todas las versiones de legislación
- > Buscador inteligente y preciso
- > Todo el conocimiento práctico que necesita
- > Y todo ello por un precio sin competencia



PRUÉBELO GRATIS EN
www.consultorjuridico.es 

El **CONSULTOR JURÍDICO** es su mejor compañero de despacho



Buscador
inteligente



Todos
los contenidos



Facilidad
de uso



Información
práctica



Donde
lo necesite



Wolters Kluwer

Más información

www.consultorjuridico.es
902 250 500 tel. / clientes@wke.es